beper®

• MISURATORE DI PRESSIONE DA POLSO - MANUALE DI ISTRUZIONI
• WRIST BLOOD PRESSURE MONITOR - USE INSTRUCTIONS
• MESUREUR DE LA TENSION DU POIGNÉE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
• BLUTDRUCK-MESSGERÄT FÜR DAS HANDGELENK BETRIEBSANLEITUNG
• TENSIÓMETRO DE MUÑECA - MANUAL DE INSTRUCCIONES

CE 0197 RoHS COMPLIANT 2011/65/EU

LOT 2013-120

ITALIANO ..... pag. 3

ENGLISH ..... pag. 21

FRANÇAIS ..... pag. 37

DEUTSCH ..... pag. 53

ESPAÑOL ..... pag. 69

For further information and/or for instructions
for use in other languages, please visit: **www.beper.com**

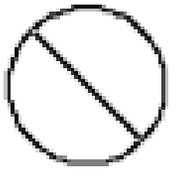
Avviso di sicurezza

Grazie per aver acquistato il misuratore di pressione BP-2116. Il misuratore di pressione utilizza il metodo oscilli metrico di misurazione della pressione del sangue per misurare la pressione sistolica, diastolica e la frequenza del polso di un adulto; Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'unità. Conservare il manuale per consultazioni future. Per informazioni specifiche sulla tua pressione sanguigna, si prega di **CONSULATARE IL MEDICO**

Per evitare rischi e danni seguire tutte le precauzioni di avvertenza. Utilizzare l'unità solo come descritto.

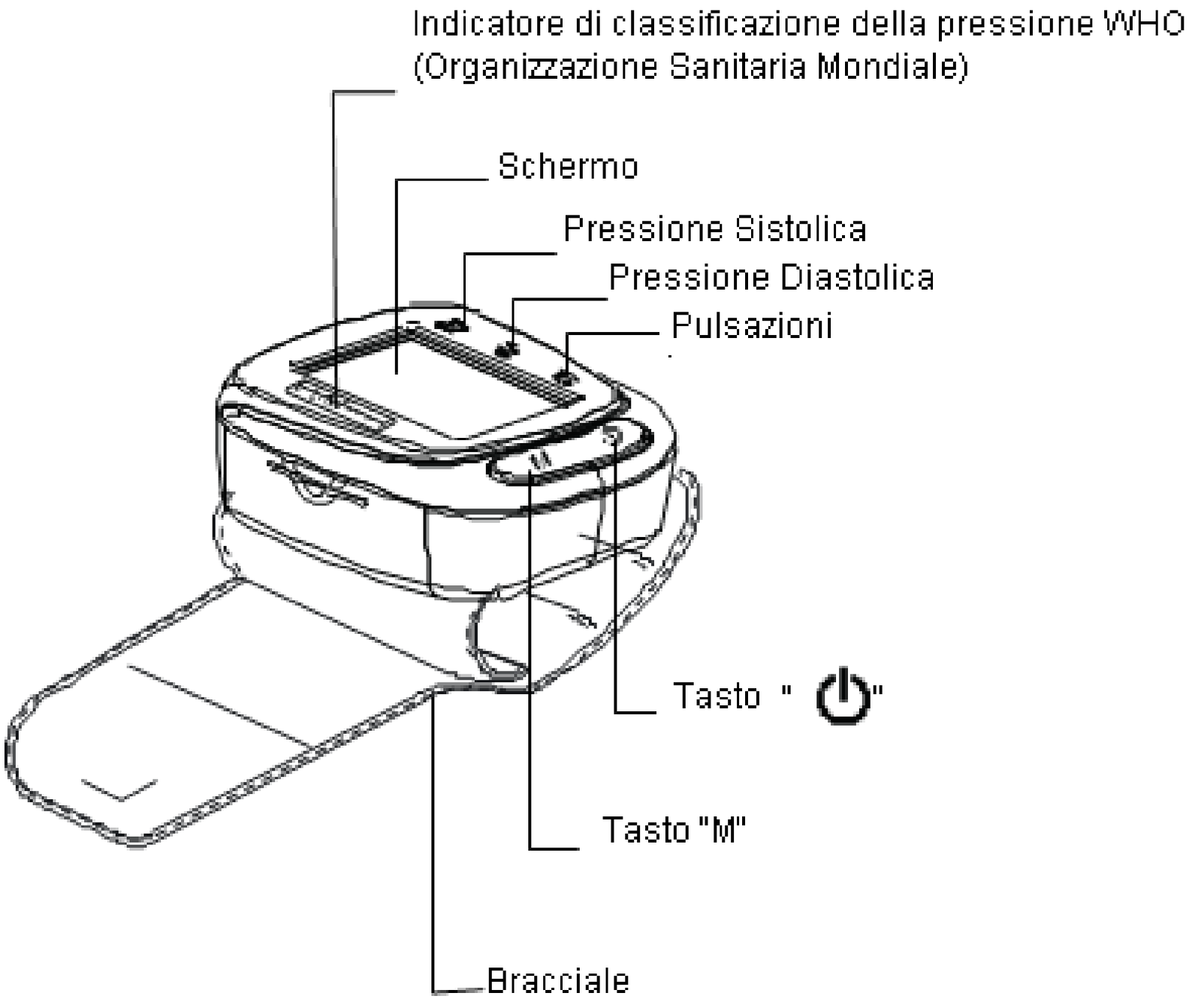
Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso

SIMBOLI E SEGNI DI ATTENZIONE	
	Fabbrica
	Rappresentate autorizzato nella Comunità Europea
	Attenzione
	Obbligatorio
	Proibito
	Apparecchiatura di tipo B

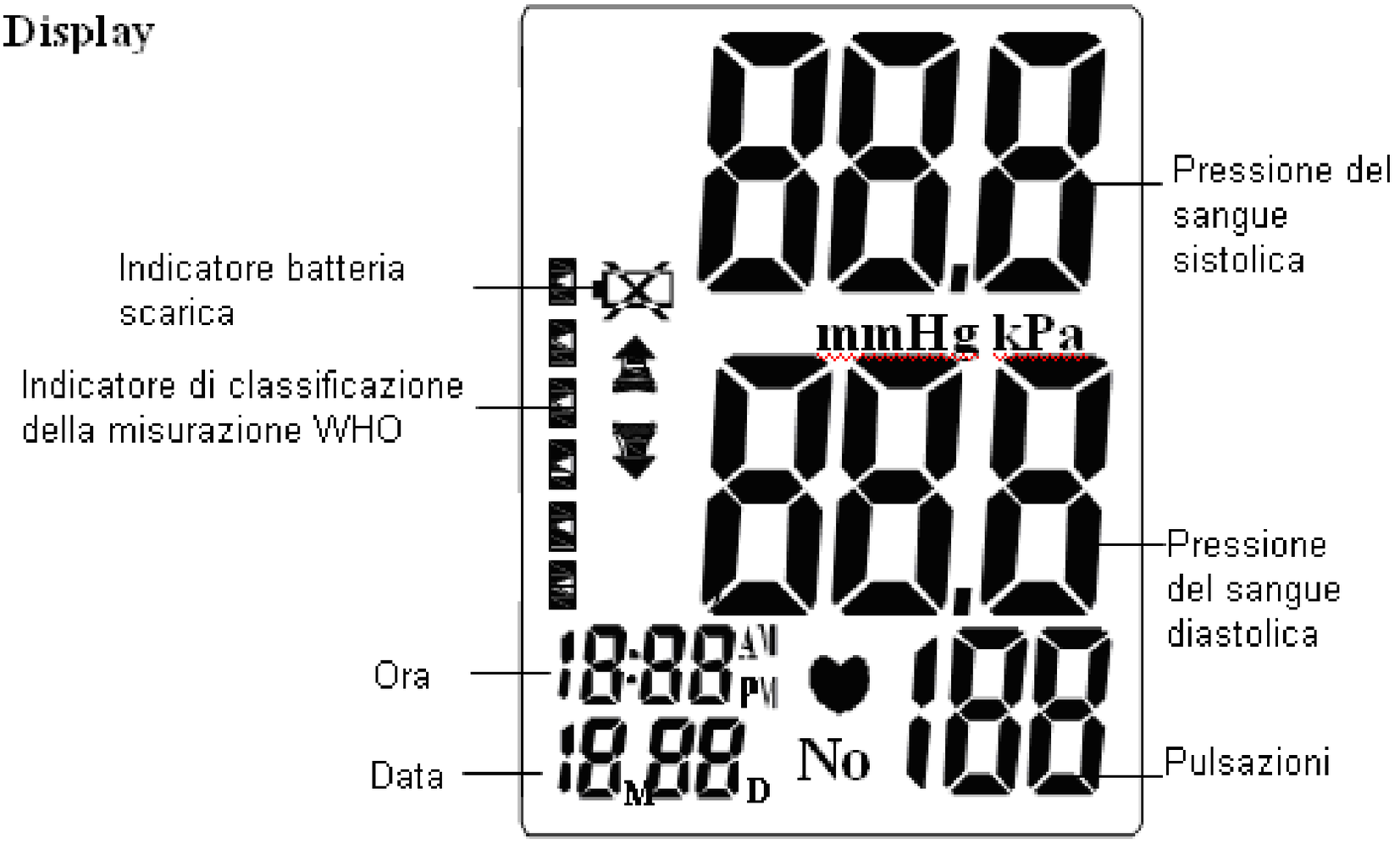
⚠ ATTENZIONE	
Individui con problemi seri di circolazione potrebbere avere fastidio. Consultare il medico prima dell'utilizzo	
Consultare il medico se i risultati sono regolarmente annormali.	
L'apparecchio è destinato solo all'uso per cui è stato previsto. Non utilizzare in nessun altro modo.	
L'apperecchio non deve essere utilizzato da bambini o individui con capaci di intendere	
Non cercare di disassemblare l'apparecchio	
Non utilizzare cellulari o altri dispositivi, che generano campi elettromagnetici, durante l'utilizzo del dispositivo	
Utilizzare solo con l'adattatore AC incluso nella confezione, in accordo con la norma EN 60601-1 e En 60611-1-2. Un'altro adattatore potrebbe essere causa di incendi e scosse elettriche	

⚠ AVVERTENZE PER LE BATTERIE
Non mischiare batterie nuove con batterie vecchie
SOstituire le batterie quando appare il seguente simbolo
Assicurarsi che la polarità delle batterie sia corretta
Non mischiare vari tipi di batterie.
Rimuovere le batterie se non si utilizza l'apparecchio per più di 3 mesi
Smaltire le batterie in modo appropriato, come regolamentato a livello locale

Descrizione prodotto



Display



Linee guida importanti

1. Evitare di mangiare, fare esercizio, e fare il bagno per 30 minuti prima del test.
2. Sedersi in un ambiente tranquillo per almeno 5 minuti prima del test.
3. Non stare in piedi durante le prove. Sedersi in una posizione rilassata, mantenendo il braccio a livello del tuo cuore.
4. Evitare di parlare o muovere parti del corpo durante le prove.
5. Durante il test, evitare forti interferenze elettromagnetiche, quali forni a microonde e telefoni cellulari.
6. Attendere 3 minuti o più a lungo prima di rifare il test.

7. Provate a misurare la pressione alla stessa ora ogni giorno per coerenza.
8. Confronti dei test dovrebbero essere effettuati solo quando il monitor viene utilizzato sullo stesso braccio, nella stessa posizione, e allo stessa ora del giorno.
9. Questo misuratore di pressione non è raccomandato per le persone con grave aritmia.

Utilizzo

1. Installare le batterie. (Vedere la Figura A)
2. Rimuovere gli indumenti dal polso (Vedi figura B)
3. Riposa per diversi minuti prima del test. Sedetevi in un luogo tranquillo, preferibilmente ad una scrivania o un tavolo, con il braccio appoggiato su una superficie stabile e i piedi sul pavimento.
4. Applicare il bracciale al polso sinistro, e tenerlo allo stesso del livello del cuore. (vedi figura D)
5. Premere il tasto "⏻" per avviare il test (vedi figura E)

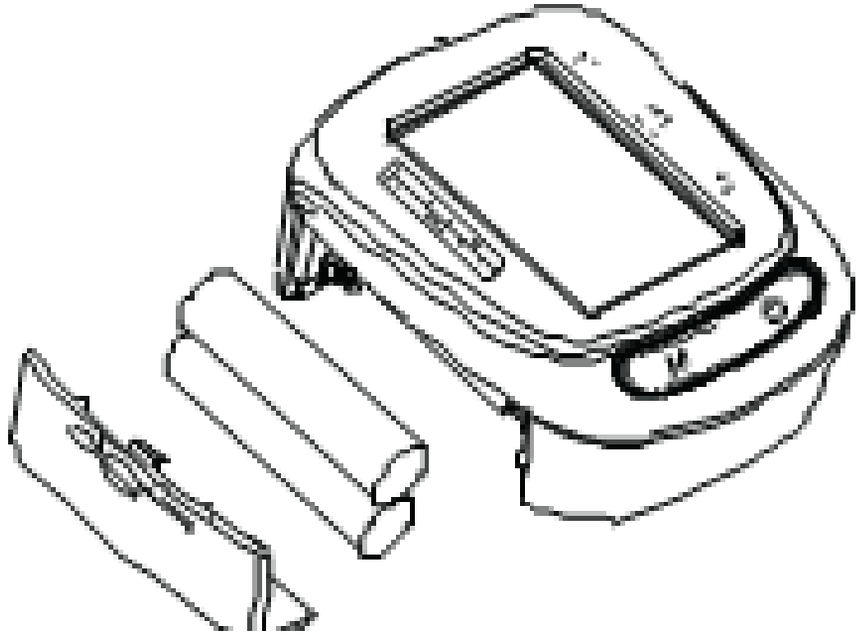


Fig.A

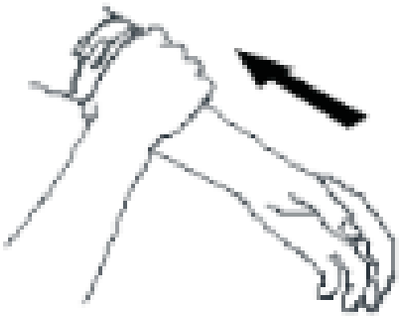


Fig.B

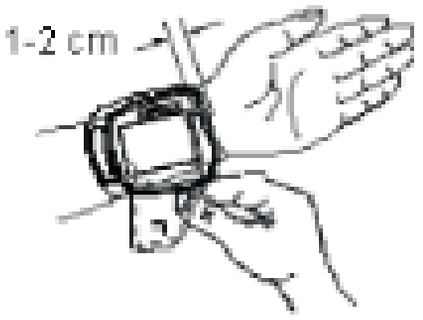


Fig.C

Fig.D

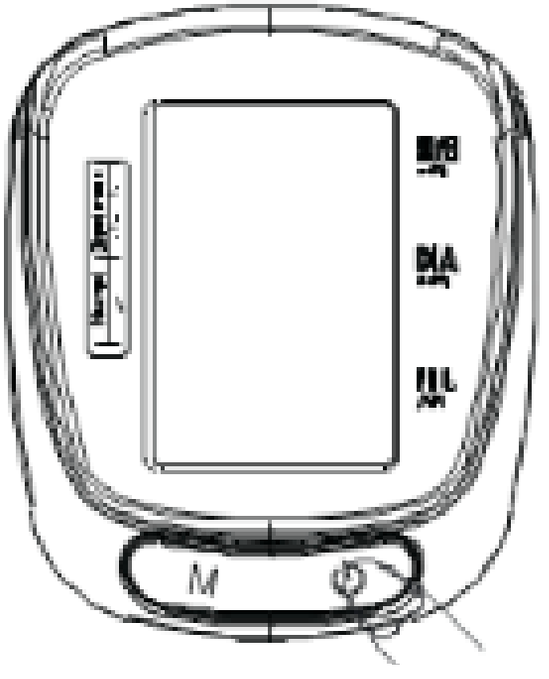


Fig.E

Installazione della batteria

Far scorrere il coperchio del vano batterie come indicato dalla freccia. Installare 2 nuove batterie alcaline AAA rispettando la polarità. Chiudere il coperchio del vano batterie.

Impostazione Data / Ora

Con il dispositivo spento, premere il tasto per tre secondi per impostare la modalità ora / data. Impostare il mese prima, premendo il tasto “M”. Premere di nuovo il tasto “ ” per confermare il mese corrente. Continuare a impostare il giorno, l’ora e i minuti nello stesso modo. Ogni volta che il tasto viene premuto viene salvata l’impostazione e si procedere in successione (mese, giorno, ora, minuti.)

Per salvare le impostazioni:

In qualsiasi modalità di impostazione, premere il pulsante per tre secondi per spegnere l’unità.

Tutte le informazioni verranno salvate.

Nota: Se l’unità viene lasciata accesa e non in uso per 3 minuti, verranno automaticamente salvate tutte le informazioni e l’apparecchio si spegnerà .

Applicazione del bracciale

Non applicare sopra gli indumenti. Se indossate una maglia a maniche lunghe, assicurate-vi di rotolare le maniche dietro all’avambraccio.

Applicare il misuratore di pressione al polso. Stringere il bracciale saldamente e non a muoversi

Per ottenere risultati migliori si raccomanda di applicare il bracciale a polso nudo e mante-nerlo a livello con il cuore durante le prove.

Non alzatevi durate il test. Rimanete seduti in una posizione confortevole e rilassata.

Impostazione Data / Ora

Con il dispositivo spento, premere il tasto per tre secondi per impostare la modalità ora / data. Impostare il mese prima, premendo il tasto “M”. Premere di nuovo il tasto “ ” per confermare il mese corrente. Continuare a impostare il giorno, l’ora e i minuti nello stesso modo. Ogni volta che il tasto viene premuto viene salvata l’impostazione e si procedere in successione (mese, giorno, ora, minuti.)

Per salvare le impostazioni: In qualsiasi modalità di impostazione, premere il pulsante “ ” per tre secondi per spegnere l’unità. Tutte le informazioni verranno salvate.

Nota: Se l'unità viene lasciata accesa e non in uso per 3 minuti, verranno automaticamente salvate tutte le informazioni e l'apparecchio si spegnerà .

Applicazione del bracciale

Non applicare sopra gli indumenti. Se indossate una maglia a maniche lunghe, assicuratevi di rotolare le maniche dietro all'avambraccio.

Applicare il misuratore di pressione al polso. Stringere il bracciale saldamente e non a muoversi.

Per ottenere risultati migliori si raccomanda di applicare il bracciale a polso nudo e mantenerlo a livello con il cuore durante le prove.

Non alzatevi durante il test. Rimanete seduti in una posizione confortevole e rilassata.

Test

1. Accensione

Premere e tenere premuto il tasto ⏻ fino a quando si sente un bip.Nella schermata LCD apparirà per un secondo una diagnosi rapida. Un suono lungo indica che dispositivo è pronto per il test.

Nota: L'unità non funziona se l'aria residua dal test precedente è presente nel bracciale.

Sul display LCD lampeggia una freccia fino a quando la pressione non si è stabilizzata.

2. Pressurizzazione

La pressione iniziale viene prima pompata a 190 mmHg. Se la pressione arteriosa sistolica dell'utente corrente è di oltre 190mmHg, l'unità automaticamente si ri-gonfia allo stadio giusto.

Nota: la pressurizzazione diminuisce gradualmente e infine si ferma se il bracciale non è correttamente applicato al braccio. In questo caso, premere il tasto ⏻ per spegnere l'unità.

3. Test

Dopo il gonfiaggio del bracciale, l'aria si abbassa lentamente come indicato dal valore della pressione del bracciale. Il simbolo di un cuore lampeggia contemporaneamente sul display per il rilevamento del battito cardiaco.

Nota: stare rilassati durante i test. Evitare di parlare o di muovere altre parti del corpo.

4. Risultato

Si sentiranno tre brevi segnali acustici al completamento del test. Lo schermo visualizza le misurazioni per la pressione arteriosa sistolica e diastolica. Un indicatore che rappresenta la misurazione corrente viene visualizzato accanto alla corrispondente classificazione WHO.

Spegnimento

Il tasto ⏻ può essere premuto per spegnere l'unità in qualsiasi modalità. Altrimenti se l'unità non verrà utilizzata per più di 3 minuti si spegnerà in automatico.

Precauzioni di sicurezza: se la pressione nel bracciale diventa troppo estrema durante le prove, premere il tasto ⏻ per spegnere. La pressione del bracciale verrà rapidamente dissipata una volta che l'unità è spenta.

Controllo della memoria

Con l'apparecchio spento, si possono verificare i risultati dei test passati con i tasti "M". Il risultato del test più recente e più vecchio in memoria possono essere visualizzati premendo e tenendo premuto il pulsante "M". Durante la lettura dei risultati del test è possibile premere il pulsante "M" per scorrere tutti i risultati dei test memorizzati.

Cancellazione della memoria

La memoria dei risultati può essere cancellata in modalità controllo della memoria. Premere e tenere premuto il tasto ⏻ per circa 3 secondi per eliminare tutti i risultati di memoria. Il monitor emette un segnale acustico che indica la cancellazione e poi va direttamente in modalità di test. Premere il tasto ⏻ per spegnere l'unità.

Nota: La memoria non può essere recuperata una volta che è stato eliminata.

Indicatore di batteria scarica

Si udiranno 4 brevi suoni di allarme quando la batteria è scarica e incapace di gonfiare il bracciale per il test. Il simbolo appare per circa 5 secondi prima di spegnersi.

Sostituire le batterie. Non si verificherà nessuna perdita di memoria nel corso di questo processo.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
La pressione risulta diversa dal solito	Il bracciale è troppo stretto o non è stato posizionato correttamente. I risultati non sono appropriate a causa di movimenti del corpo o del misuratore durante il test	Riposizionare fermamente il bracciale al di sopra del gomito. Sedersi in una posizione rilassata, con il braccio posizionato vicino al cuore. Evitare di parlare o muovere parti del corpo durante le prove. Accertarsi che il monitor è collocato in una posizione stazionaria per tutto il periodo di test.
Appare la scritta “ Err” nello schermo	Il bracciale non si è gonfiato correttamente Funzionamento non corretto La pressurizzazione è oltre i 300mmHg	Assicurarsi che il tubo sia correttamente attaccato al bracciale e al monitor Leggere attentamente le avvertenze e rifare il test.. Leggere attentamente le avvertenze e rifare il test.

Informazione sulla pressione del sangue

Pressione del sangue

La pressione sanguigna è la forza del sangue che spinge contro le pareti delle arterie. Essa è in genere misurata in millimetri di mercurio (mmHg). La pressione del sangue sistolica è la forza massima esercitata contro le pareti dei vasi sanguigni ogni volta che il cuore batte. La pressione diastolica è la forza esercitata sui vasi sanguigni quando il cuore è a riposo tra i battiti. La pressione sanguigna di un paziente cambia frequentemente durante il corso di una giornata.

L'eccitazione e la tensione possono causare la salita della pressione sanguigna, mentre bere alcolici e fare il bagno può abbassare la pressione sanguigna. Alcuni ormoni come l'adrenalina (che il corpo rilascia sotto stress) possono causare restrizioni dei vasi sanguigni, che portano ad un aumento della pressione sanguigna.

Se questi risultati di misurazione diventano troppo elevati, significa che il cuore è impegnato più di quanto dovrebbe.

Indicatore di Classificazione della misurazione WHO

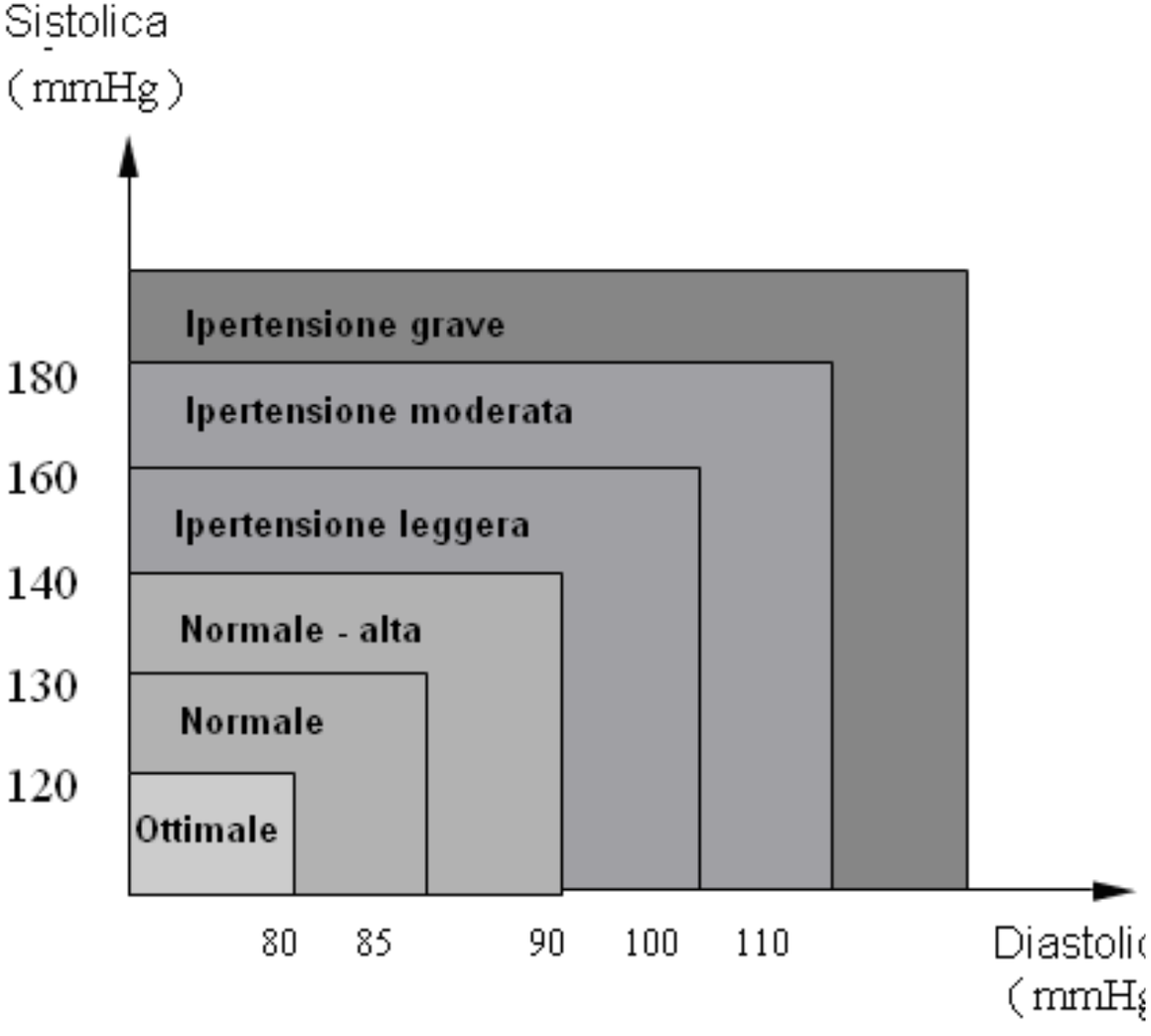
Il misuratore di pressione è dotato di un indicatore di classificazione in base alle linee guida stabilite dall'Organizzazione Mondiale della Sanità. Il grafico qui sotto (vedi i colore sul monitor) indicano i risultati dei test.

Promemoria della salute

L'ipertensione è una malattia pericolosa che può influenzare la qualità della vita. Può portare a un sacco di problemi, tra cui l'insufficienza cardiaca, l'insufficienza renale, e l'di emorragia cerebrale.

È più facile controllare l'ipertensione e le malattie relative quando vengono diagnosticate nelle fasi iniziali, è per questo che è importante andare dal vostro medico regolarmente e mantenere uno stile di vita sano.

Nota: Non allarmatevi per una lettura anomala. La pressione del sangue di un individuo si verifica dopo 2-3 letture, prese alla stessa ora ogni giorno per un periodo prolungato di tempo. Consultato il vostro medico, se i risultati dei test rimangono anomali.



Pressione sanguigna: Domande & Risposte

D: Qual è la differenza tra la misurazione della pressione sanguigna arteriosa a casa o in un ambulatorio sanitario?

R: i valori della pressione sanguigna misurati a casa danno un resoconto più preciso, visto che riflettano meglio la tua vita quotidiana. Le letture possono essere più elevate se svolte in un ambiente clinico o medico. Questo fenomeno è noto come ipertensione da camice bianco e può essere causato da ansia e nervosismo.

Nota: i risultati dei test anomali possono essere causati da:

1. Posizionamento improprio del bracciale

Assicurarsi che il bracciale sia comodo, non troppo stretto o troppo largo.

Assicurarsi che la parte inferiore del bracciale sia a circa 1-2cm sopra il gomito.

2. Posizione del corpo non corretta

Assicurarsi di mantenere il corpo in posizione verticale.

3. Sensazione di ansia o nervosismo

Prendere 2-3 respiri profondi, attendere alcuni minuti e riprendere la prova.

D: Qual è la causa di letture diverse?

R: La pressione sanguigna varia nel corso di una giornata. Molti fattori, tra cui la dieta, lo stress, il posizionamento del bracciale, ecc possono influenzare la pressione sanguigna di un individuo.

D: Dovrei applicare il bracciale al braccio sinistro o destro? Qual è la differenza?

R: Possono essere usati entrambi i bracci durante la prova, tuttavia, per confrontare i risultati, deve essere usato lo stesso braccio. Il test sul braccio sinistro può fornire risultati più precisi in quanto si trova vicino al cuore.

D: Qual è il momento migliore della giornata per il test?

R: Alla mattina o in qualsiasi momento ti senti rilassato e senza stress.

Manutenzione

1. Evitare di far cadere, sbattere o lanciare l'unità.
2. Evitare le temperature estreme. Non esporre l'unità direttamente sotto il sole.
3. Quando si pulisce l'unità, utilizzare un panno morbido e pulire delicatamente con un detergente delicato.

Usare un panno umido per rimuovere lo sporco e detersivo in eccesso.

4. Pulizia del bracciale: Non immergere il bracciale in acqua! Applicare una piccola quantità di alcool su un panno morbido per pulire la superficie del bracciale. Usare un panno umido (acqua) per pulire. Lasciare asciugare naturalmente a temperatura ambiente.
5. Non utilizzare benzina, diluenti o solventi simili.
6. Rimuovere le batterie quando non si usa per un periodo prolungato di tempo.
7. Non smontare il prodotto.
8. Si raccomanda di controllare le prestazioni almeno ogni 2 anni.

SPECIFICHE

Descrizione prodotto	Misuratore di pressione automatico da polso	
Modello	BP-2116	
Display	Display LCD Misura: 45mmx30mm	
Metodo di misurazione	Metodo oscillimetrico	
Intervalli di misurazione	Pressione	0mmHg 300mmHg
	Pulsazioni	da 30 a 180 battiti al minuto
Precisione di misurazione	Pressione	3mmHg
	Pulsazioni	5%
Presurizzazione	Presurizzazione automatica	
Memoria	120 memorie con data e ora	

Funzioni	Indicatore di batteria scarica
	Indicatore di classificazione misurazione WHO
	Auto spegnimento
Alimentazione	2 AAA
Durata batterie	Approx. 2 mesi a 3 misurazioni al giorno
Peso dell'unità	Approx. 225g (escluse le batterie)
Dimensioni	Approx. 79x66x28mm
Circonferenza bracciale	Approx. 77x300mm, circonferenza regolabile 13.5 - 21.5 cm

Umidità dell'ambiente di utilizzo	Temperatura	10°C-40°C
		15%~90%RH
		Pressione atmosferica
Ambiente di conservazione	Pressione	-20 ~55
	Temperatura	15%~90%RH
	Umidità	525mmHg 795mmHg
	Pressione	

Questo dispositivo è conforme alle seguenti standard:
Standard di sicurezza:
EN 60601-1 Apparecchi elettromedicali, Parte 1: Requisiti generali di sicurezza
Standard EMC:
EN 60601-1-2 Apparecchi elettromedicali, Parte 1-2: Prescrizioni generali per la sicurezza - Norma collaterale: elettromagnetica
EN 1060-1 Sfigmomanometri non invasivi - requisiti generali
EN 1060-3 Sfigmomanometri non invasivi - Requisiti supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione sanguigna
EN 1060-4 Sfigmomanometri non invasivi - Testare le procedure per determinare l'accuratezza generale del sistema degli sfigmomanometri non invasivi automatici.

In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l'ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.
Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia
Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica
Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

Safety Notice

Thank you for purchasing the BP-2116 Blood Pressure Monitor.

The unit has been constructed using reliable circuitry and durable materials. Used properly, this unit will provide yeas of satisfactory use.

This device is intended for non-invasive measuring of an adult individuals' systolic, diastolic blood pressure and heart rate using the oscillometric method. The device is not intended for use on infants and children. The device is designed for home or clinical use. All values can be read out in one LCD DISPLAY. Measurement position is on adult wrist only.

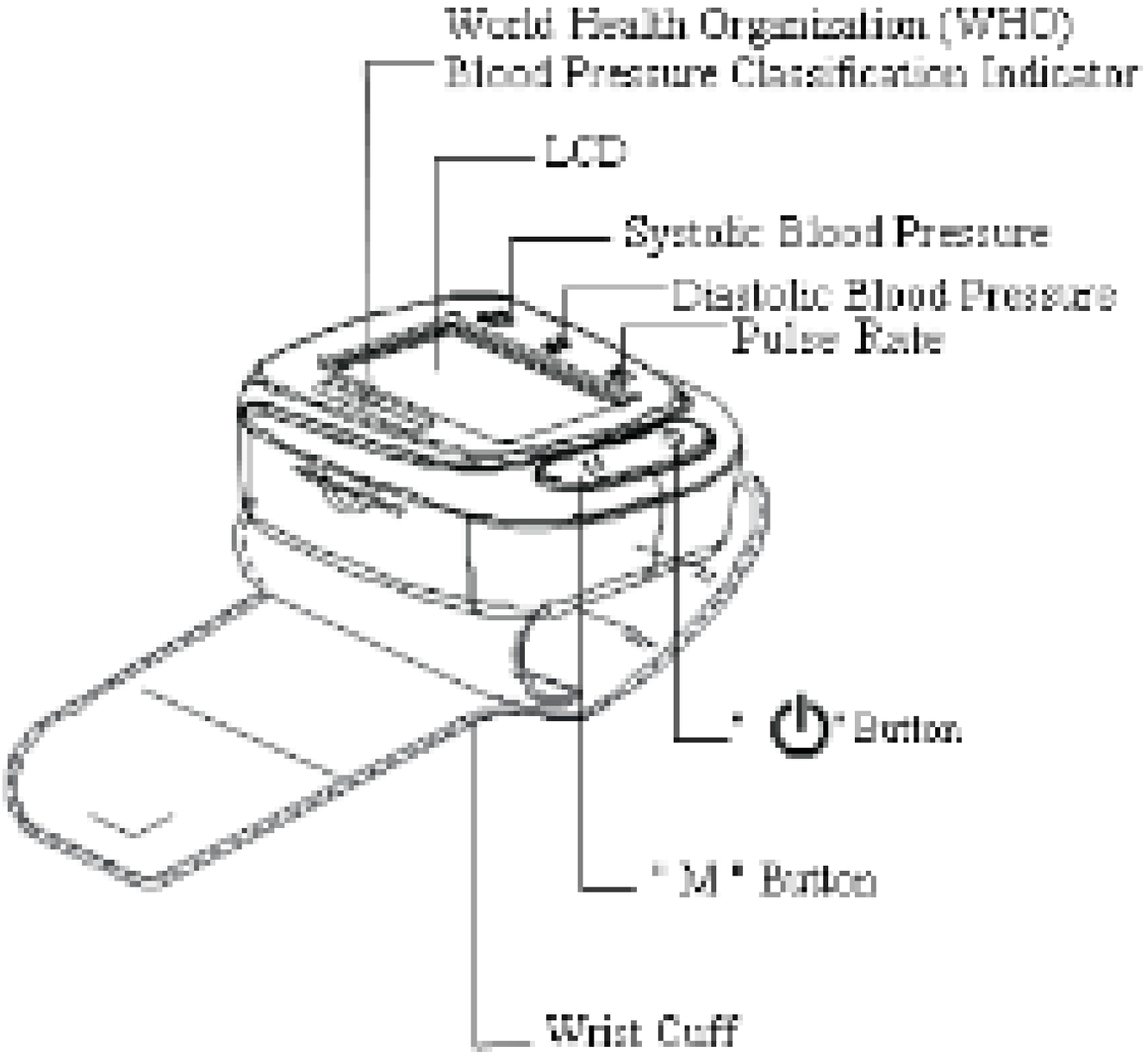
Please read this manual thoroughly before using the unit. Please retain this manual for future reference. For specific information about your blood pressure, please CONSULT YOUR DOCTOR.

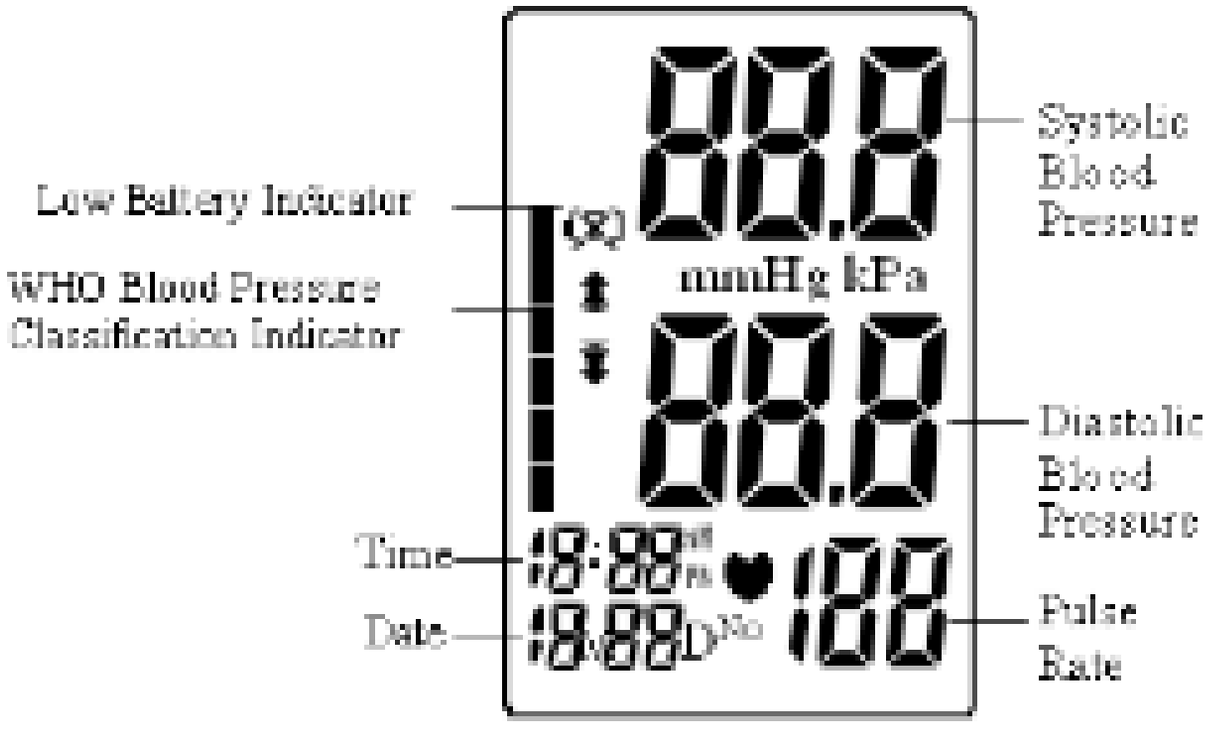
To avoid risk and damage follow all warning precautions. Operate unit only as intended. Read all instructions prior to use.

⚠ Caution	
Individuals with serious circulation problems may experience discomfort. Consult your physician prior to use.	
Contact your physician if test results regularly indicate abnormal readings. Do not attempt to self-treat these symptoms without consulting your physician first.	
Product is designed for its intended use only. Do not misuse in any way.	
Product is not intended for infants or individuals who cannot express their intentions.	
Do not disassemble or attempt to repair.	
Do not use cell phones and other devices, which generate strong electrical or electromagnetic fields, near the device, as they may cause incorrect readings.	

Only use a recommended AC adaptor complying with EN 60601-1 and EN 60601-1-2□see page 6□ An unauthorized adaptor may cause fire and electric shock.

⚠ **Battery Precautions**
Do not mix new and old batteries simultaneously.
Replace batteries when *Low Battery Indicator* " " appears on screen.
Be sure battery polarity is correct.
Do not mix battery types. Long-life alkaline batteries are recommended.
Remove batteries from device when not in operation for more than 3 months.
Dispose batteries properly; observe local laws and regulations.


World Health Organization (WHO)
Blood Pressure Classification Indicator
LCD
Systolic Blood Pressure
Diastolic Blood Pressure
Pulse Rate
" " Button
" M " Button
Wrist Cuff



Important Testing Guidelines

1. Avoid eating, exercising, and bathing for 30 minutes prior to testing.
2. Sit in a calm environment for at least 5 minutes prior to testing.
3. Do not stand while testing. Sit in a relaxed position while keeping your wrist level with your heart.
4. Avoid speaking or moving body parts while testing.
5. While testing, avoid strong electromagnetic interference such as microwave ovens and cell phones.
6. Wait 3 minutes or longer before re-testing.
7. Try to measure your blood pressure at the same time each day for consistency.
8. Test comparisons should only be made when monitor is used on the same wrist, in the same position, and at the same time of
   day.
9. This blood pressure monitor is not recommended for people with severe arrhythmia.

Quick Start

1. Install batteries. (See Figure A)
2. Remove clothing from the wrist area (See Figure B).
3. Rest for several minutes prior to testing. Wrap cuff around left wrist (See Figure C)
4. Sit in a comfortable position and place wrist level with heart. (See Figure D)
5. Press “ ⏻ “ button to start testing. (See Figure E)

Battery Installation

Slide battery cover off as indicated by arrow.

Install 2 new AAA alkaline batteries according to polarity.

Close battery cover.

Note:

1) Replace batteries when Low Battery Indicator “ ⏻ “ appears on screen.

2) Batteries should be removed from device when not in operation for an extended period of time

Unit Operation

1. Time /Date Setting

With power off ,Press “ ⏻ “ button 3seconds to set the Time/Date mode. Set the month first by adjusting the “M “ button. Press “ ⏻ “ button again to confirm current month.

Continue setting the day, hour, and minute in the same fashion.

Every time the “ ⏻ “ button is pressed, it will lock in your selection and continue in succession (month, day, hour, minute.)

2. Save Settings

While in any setting mode, press “ ⏻ “ button about 3seconds to turn the unit off. All information will be saved

Note: Unit will automatically save all information and shut off if left it for 3 minutes.

Applying The Wrist Monitor

Do not apply over clothing. If wearing a long sleeved shirt, be sure to roll sleeve back to forearm.

Apply monitor to wrist as illustrated. Tighten cuff firmly as not to wiggle.

Do not stand while testing. Sit in a comfortable position and place wrist level with heart.

Testing

1. Power On

Press and hold " ⏻ " button until a beep sounds. The LCD screen will appear for one second as unit performs a quick diagnosis. A long tone indicates device is ready for testing.

Note: Unit will not function if residual air from previous testing is present in cuff. The LCD will flash " ⏻ " until pressure is stabilized.

2. Pressurization

Initial pressure is first pumped to 190 mmHg. If the current user's systolic blood pressure is over 190mmHg, the unit will automatically re-inflate to the proper shelf.

Note: Pressurization will gradually subside and ultimately stop when cuff is not properly applied to the wrist.

If this occurs, pressing the " ⏻ " button to turn the unit off.

3. Testing

After cuff inflation, air will slowly subside as indicated by the corresponding cuff pressure value. A flashing will appear simultaneously on screen signaling heart beat detection.

Note: Remain relaxed during testing. Avoid speaking or moving body parts

4. Result display

Three short beeps sound when testing is complete. The screen will display measurements for systolic and diastolic blood pressure. A indicator representing the current measurement will appear next to the corresponding WHO Classification.

Power Off

The “ ⏻ “ button can be pressed to turn off the unit in any mode. The unit can turn off the power itself about 3 minutes no operation in any mode.

Safety Precaution: If pressure in cuff becomes too extreme while testing, press the “ “ button to turn power off.

The cuff pressure will rapidly dissipate once the unit is off.

Memory Check

With power off, you may check past test results by using the “ M” buttons.

Upon activating test results, you can press the “M “buttons to scroll through all test results stored in memory. The LCD will display the last measurement memory as NO:1 reading.

Memory Deletion

Memory may be deleted while in Memory Check mode. Press and hold the “ ⏻ “ button for approximately 3 seconds to delete all memory records . The monitor will beep indicating successful deletion and then transfer into testing mode. Then press the “ ⏻ “ button to turn the unit off.

Note: Memory cannot be recovered once it has been deleted

Low Battery Indicator

4 short warning beeps sound when battery life is depleting and unable to inflate cuff for testing. The “ [⊠] “ appears simultaneously for approximately 5 seconds prior to shutting down. Replace batteries at this time. No memory loss will occur throughout this process.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Blood pressure results are not within typical range	Cuff is too tight or not properly positioned on the arm	Firmly reposition cuff approximately above the elbow joint (See Page 12)
	Inaccurate test results due to body movement or monitor movement	Sit in a relaxed position with arm placed near heart. Avoid speaking or moving body parts while testing. Make sure the monitor unit is placed in a stationary position throughout the testing period. (See Page 7)
“ Err” displayed	Cuff fails to inflate properly	Make sure hose is properly fastened to cuff and monitor unit
	Improper operation	Read user manual carefully and re-test properly.
	Pressurization is over 300mmHg	Read user manual carefully and re-test properly.

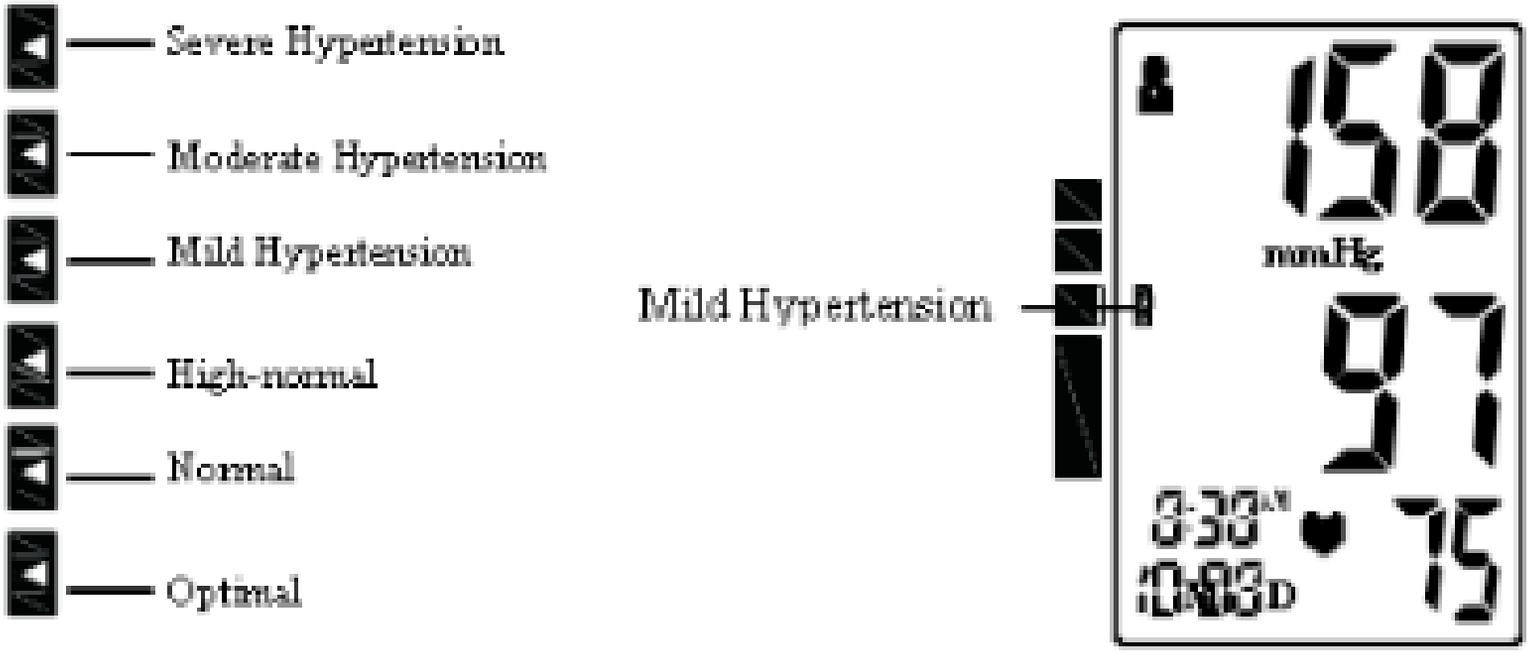
Blood Pressure

Blood pressure is the force of blood pushing against the walls of arteries. It is typically measured in millimeters of mercury (mmHg.) Systolic blood pressure is the maximum force exerted against blood vessel walls each time the heart beats. Diastolic blood pressure is the force exerted on blood vessels when the heart is resting between beats. An individual's blood pressure frequently changes throughout the course of a day. Excitement and tension can cause blood pressure to rise, while drinking alcohol and bathing can lower blood pressure. Certain hormones like adrenaline (which your body releases under stress) can cause blood vessels to constrict, leading to a rise in blood pressure. If these measuring numbers become too high, it means the heart is working harder than it should.

WHO Blood Pressure Classification Indicator

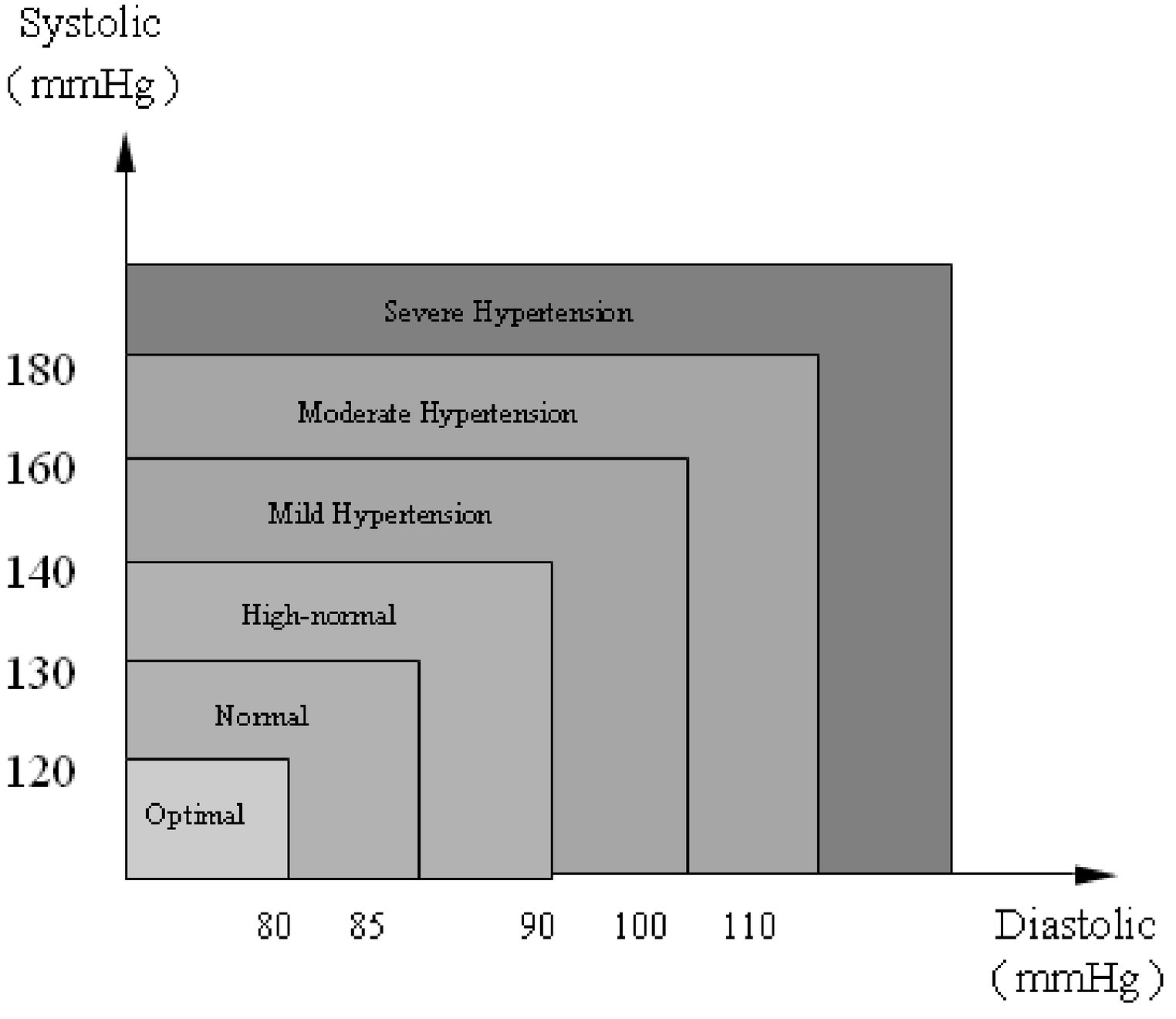
The BP-2116 is equipped with a classification indicator based on established guidelines from the World Health Organization.

The chart below (color coded on monitor unit) indicates test results.



Health Reminder

Hypertension is a dangerous disease that can affect the quality of life. It can lead to a lot of problems including heart failure, kidney failure, and cerebral hemorrhaging. By maintaining a healthy lifestyle and visiting your physician on a regular basis, hypertension and relative diseases are much easier to control when diagnosed in the early stages.



Note: Do not be alarmed if an abnormal reading occurs. A better indication of an individual's blood pressure occurs after 2-3 readings are taken at the same time each day over an extended period of time. Consult your physical if test results remain abnormal.

Blood Pressure Q&A

Q: What is the difference between measuring blood pressure at home or at a professional healthcare clinic?

A: Blood pressure readings taken at home are now seen to give a more accurate account as they better reflect your daily life.

Readings can be elevated when taken in a clinical or medical environment. This is known as White Coat Hypertension and may be caused by feeling anxious or nervous.

Note: Abnormal test results may be caused by:

1. Improper cuff placement
   Make sure cuff is snug-not too tight or too loose.
2. Improper body position
   Make sure to keep your body in an upright position.
3. Feeling anxious or nervous
   Take 2-3 deep breaths, wait a few minutes and resume testing.

Q: What causes different readings?

A: Blood pressure varies throughout the course of a day. Many factors including diet, stress, cuff placement, etc. may affect an individual's blood pressure.

Q: Should I apply the cuff to the left or right wrist? What is the difference?

A: Either wrist can be used when testing, however, when comparing results, the same wrist should be used.

Testing on your left wrist may provide more accurate results as it is located closer to your heart.

Q: What is the best time of day for testing?

A: Morning time or any time you feel relaxed and stress free.

Maintenance

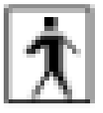
1. Avoid dropping, slamming, or throwing the unit.
2. Avoid extreme temperatures. Do not expose unit directly under sunshine.
3. When cleaning the unit, use a soft fabric and lightly wipe with mild detergent. Use a damp cloth to remove dirt and excess detergent.
4. Cuff Cleaning: Do not soak cuff in water! Apply a small amount of rubbing alcohol to a soft cloth to clean cuff's surface. Use a damp cloth (water-based) to wipe clean. Allow cuff to dry naturally at room temperature.
5. Do not use petrol, thinners or similar solvents.
6. Remove batteries when not in operation for an extended period of time.
7. Do not disassemble product.
8. It is recommended the performance should be checked every 2 years

SPECIFICATIONS

Product Description	Wrist-type Fully Automatic Blood Pressure Monitor	
Model	BP-2116	
Display	LCD Digital Display Size :45mmx30mm	
Measurement Method	Oscillometric Method	
Measurement Range	Pressure	0mmHg ~ 300mmHg
	Pulse	30 to 180 Beats/Minute

Measurement Accuracy	Pressure	±3mmHg
	Pulse	±5%
Pressurization	Automatic Pressurization	
Memory	120 Memories with Date and Time	
Function	WHO Classification Indicator	
	Low Battery Detection	
	Automatic Power-Off	

Power Source	2 Alkaline Batteries Size AAA
Battery Life	Approximately 2 months at 3 tests per day
Unit Weight	Approx. 228g (8 oz.)(Excluding Battery)
Unit Dimensions	Approx. 79 x 66 x 28mm
Cuff Circumference	Approx.75 (W)×300(L) mm Fits wrist circumference 13.5-21.5 cm(5.3 -8.5)"

Operating Environment	Temperature	10□ ~ 40□ (50□~104□)
	Humidity	15% ~ 90% RH
Storage Environment	Temperature	-20□~55□ (-4□~131□)
	Humidity	15% ~ 90% RH
Classification	Internal Powered Equipment,Type BF 	

This Blood Pressure Monitor complies with the European regulations and bears the CE mark“CE0 197”.
Safety standard:
EN 60601-1 Medical electrical equipment part 1: General requirements for safety
EMC standard:
EN 60601-1-2 Medical electrical equipment part 1-2: General requirements for safety- Collateral standard: Electromagnetic compatibility- Requirements and tests
Performance standards:
EN 1060-1 Non-invasive sphygmomanometers – General requirements
EN 1060-3 Non-invasive sphygmomanometers – Supplementary requirements for electro-mechanical blood pressure measuring systems.
EN 1060-4 Non-invasive sphygmomanometers - Test procedures to determine the overall system accuracy of automated non -invasive sphygmomanometers.

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.
For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:
- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

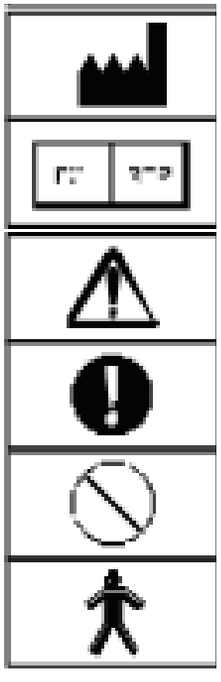
Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

Avertissement de sécurité

Nous vous remercions d’avoir acheté le mesureur de tension BP-216. Le mesureur de tension utilise la méthode d’oscillation métrique pour le mesurage de la tension artérielle, pour mesurer la tension systolique, diastolique et la fréquence de pulsation d’un adulte ; Nous vous prions de lire attentivement ce manuel avant d’utiliser l’appareil. Conserver le manuel pour des consultations futures. Pour des informations spécifiques sur votre pression artérielle, nous vous prions de
CONSULTER VOTRE MÉDECIN
Pour éviter les risques et les dommages suivre toutes les précautions d’avertissement. Utiliser cet appareil uniquement comme il est décrit.
Lire toutes les instructions avant l’utilisation.

SYMBOLES ET SIGNES D’ATTENTION



Usine

Représente l’autorisation dans la Communauté Européenne

Attention

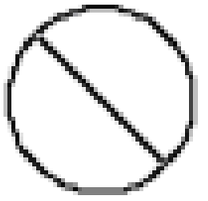
Obligatoire

Interdit

Appareil du type B

ATTENTION

Des personnes avec des problèmes sérieux de circulation pourraient ressentir une gêne.
Consulter le médecin avant l’utilisation



Consulter le médecin si les résultats sont régulièrement anormaux.

L’appareil est destiné seulement pour un usage dont il a été prévu. Ne pas l’utiliser dans une autre façon.

L’appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des individus sans qu’ils soient capables de le comprendre.

Ne chercher pas de désassembler l’appareil

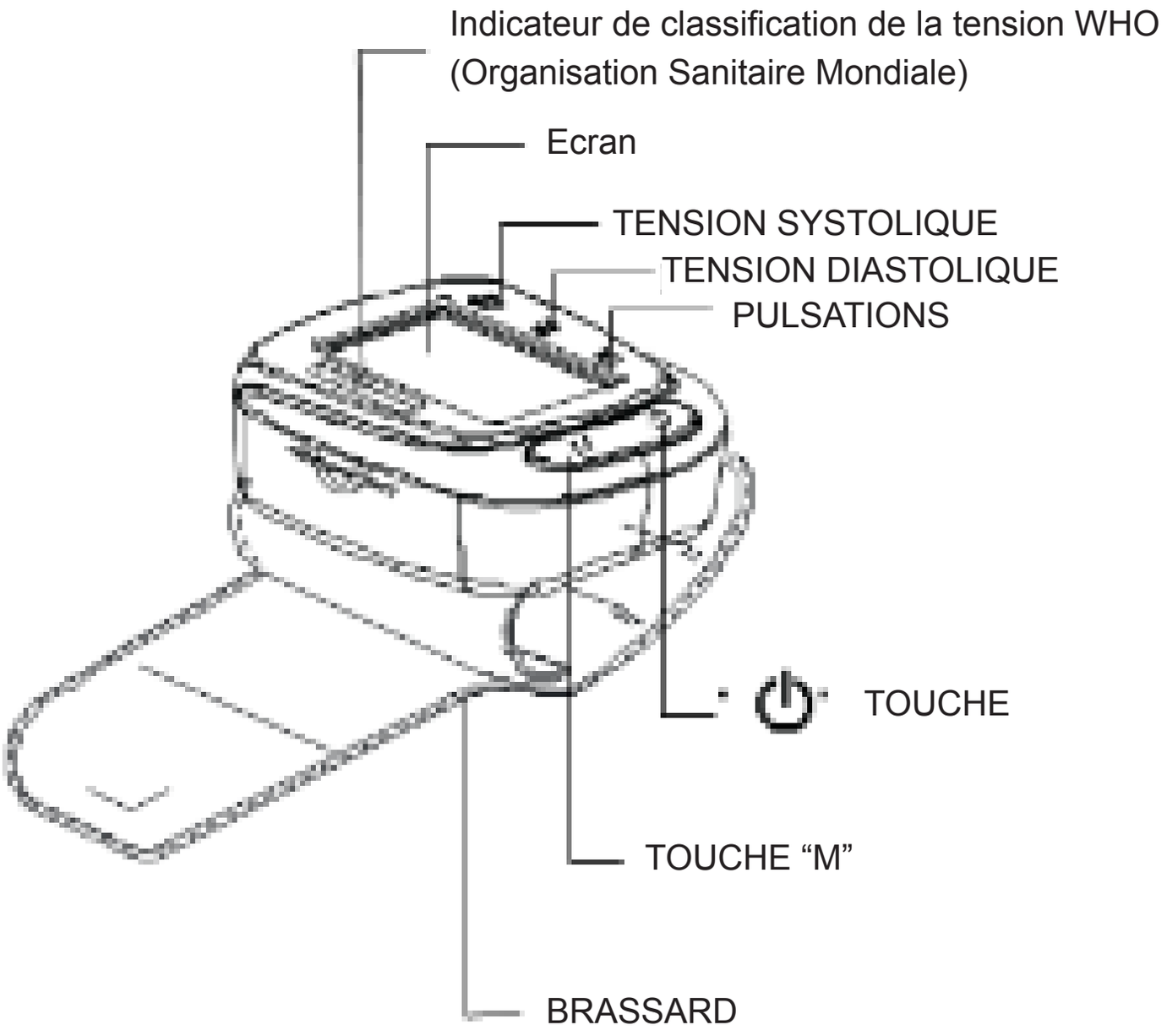
Ne pas utiliser de téléphones portables ou d’autres dispositifs, qui produisent des champs électromagnétiques, pendant l’utilisation du dispositif

Utiliser seulement l’adaptateur AC inclus dans la confection, conformément à la norme EN 60611-1-2 et EN 60611-1-2. Un autre adaptateur pourrait être la cause d’un incendie et de décharge électrique

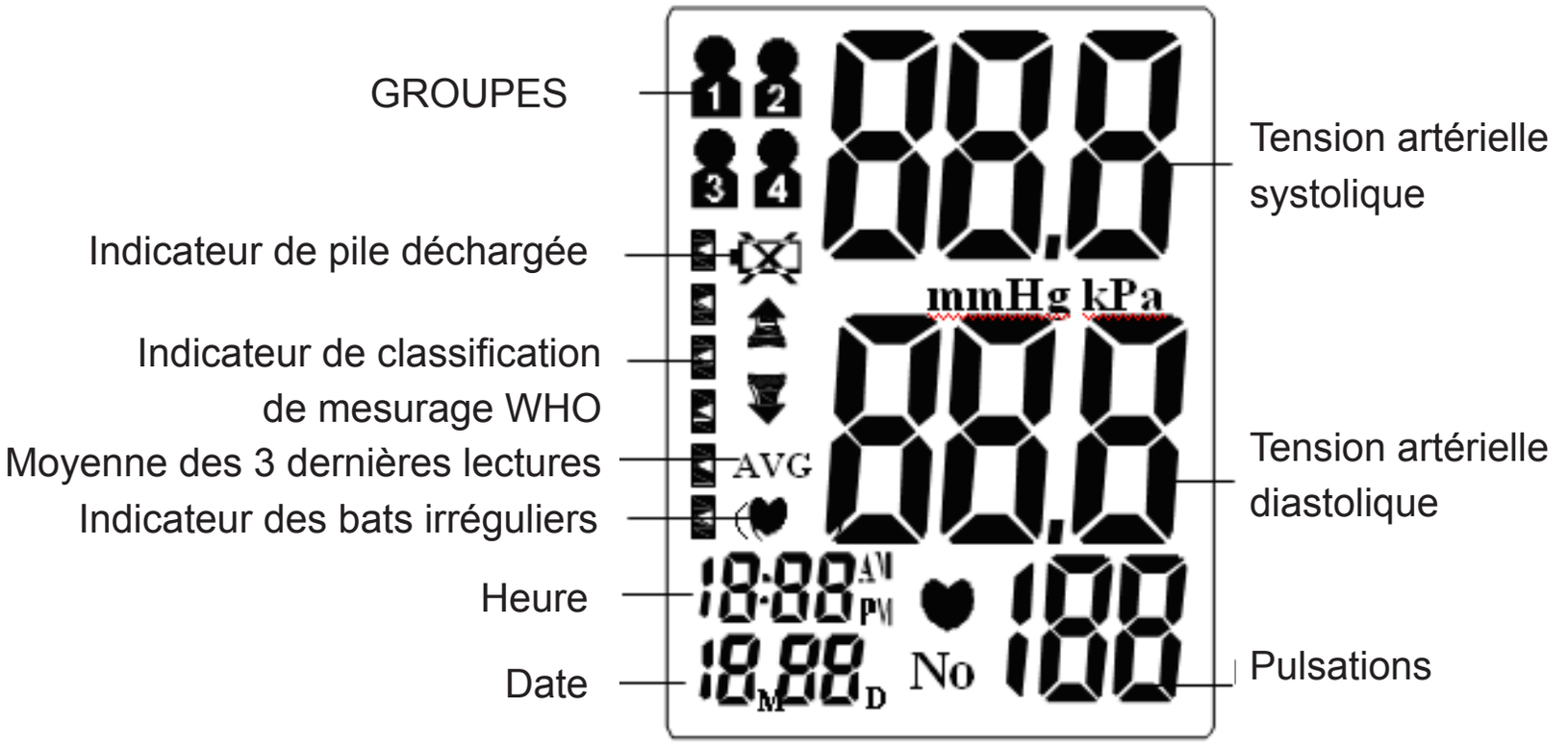
PRÉCAUTIONS POUR LES PILES

Ne pas mette ensemble des piles neuves avec des vieilles piles
Remplacer les piles quand apparaît le symbole suivant
S’assurer que la polarité des piles soit correcte
Ne pas mélanger différents types de piles
Enlever les piles si on n’utilise pas l’appareil pour plus de 3 mois
Éliminer les piles de façon appropriée, selon la réglementation au niveau local

Description du produit



ÉCRAN



Des lignes de guide importantes

1.Éviter de manger, de faire de l'entrainement, et de prendre un bain 30 minutes avant le test.

2. S'asseoir dans un endroit tranquille pour moins 5 minutes avant le test.

3.Ne pas être debout pendant les épreuves. S'asseoir dans une position détendue, en maintenant le bras au niveau de votre cœur.

4.Éviter de parler et de bouger des membres du corps pendant les épreuves.

5.Pendant le test, éviter de fortes perturbations électromagnétiques, comme les fours à micro-ondes et les téléphones mobiles.

6.Attendre 3 minutes ou plus de temps avant de refaire le test.

7.Essayer de mesurer votre tension artérielle à la même heure chaque jour pour la cohérence.

8.Les comparaisons des tests doivent être effectuées seulement lorsque le moniteur est utilisé sur le même bras, dans la même position, et à la même heure de la journée.

9.Ce mesureur de tension n'est pas recommandé pour les personnes souffrant d'arythmie sévère.

Utilisation

1.Installer les piles. (Voir la figure A)
2.Retirer les vêtements du poignet (Voir la figure B)
3.Reposez-vous pendant plusieurs minutes avant le test. Asseyez-vous dans un lieu tranquille, de préférence à côté d'un bureau ou d'une table, avec le bras appuyé sur une superficie stable et les pieds à terre.
4.Appliquer le brassard sur votre poignet gauche, et le maintenir au même niveau du cœur. (Voir la figure D)
5.Appuyer sur la touche ⏻ pour commencer le test (Voir la figure E)

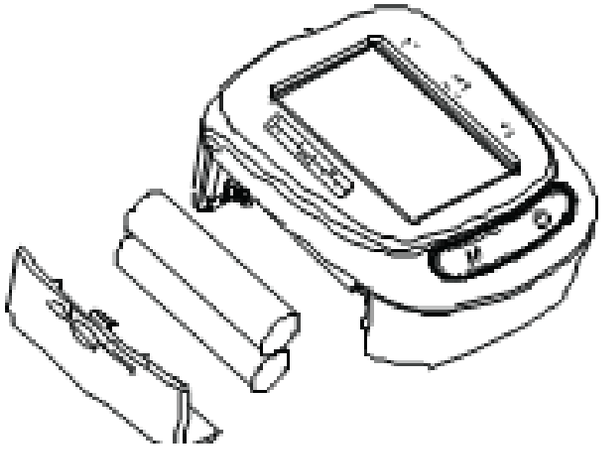


Fig.A

Fig.B

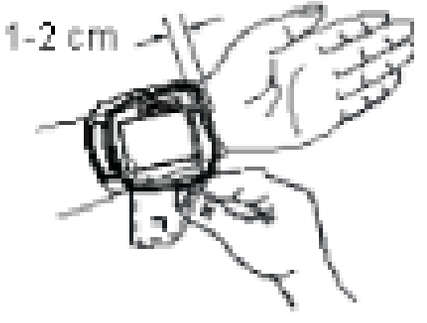


Fig.C

Fig.D

Fig.E

Installation de la pile

Faire glisser le couvercle dans le compartiment des piles, comme indiqué par la flèche. Installer 2 nouvelles piles alcalines AAA en respectant la polarité. Fermer le couvercle du compartiment des piles.

Réglage de la Date/heure

Avec le dispositif éteint, appuyer sur la touche ⏻ pour trois secondes pour régler la modalité de l’heure/date. Régler avant tout le mois, en appuyant la touche “M”. Appuyer de nouveau la touche ⏻ pour confirmer le mois en cours. Continuer à régler le jour, l’heure et les minutes de la même façon. Chaque fois que la touche ⏻ est appuyée, le réglage est sauvegardé et on continue successivement (mois, jour, heure, minutes)

Pour sauvegarder les réglages :

Pour n’importe quel mode de réglage, appuyer la touche ⏻ pour trois secondes, pour éteindre l’appareil. Toutes les informations seront sauvegardées.

Remarque : Si on laisse l’appareil allumé et si on ne l’utilise pas pour 3 minutes, toutes les informations seront automatiquement enregistrées et l’appareil s’éteindra.

Application du brassard

Ne pas l'appliquer au-dessus des vêtements. Si vous portez un maillot à manches longues, assurez-vous d'enrouler vos manches derrière l'avant-bras.

Appliquer le mesureur de la pression sanguine à votre poignet. Resserrer bien le brassard et ne bouger pas.

Pour obtenir de meilleurs résultats, on vous recommande d'appliquer le brassard au poignet nu et de le maintenir au niveau du cœur pendant les épreuves. Ne pas se lever pendant le test. Restez assis dans une position confortable et détendue.

Test

1. Allumage

Appuyer et tenir appuyée la touche ⏻ jusqu'à ce que l'on entend un bip. Sur l'écran LCD apparaîtra pour une seconde un diagnostic rapide. Un son long indique que le dispositif est prêt pour le test.

Remarque : L'appareil ne fonctionne pas si l'air résiduel du test est présent dans le brassard.

Sur l'écran LCD clignote une flèche jusqu'à ce que la tension se stabilise.

2. Pressurisation

La tension initiale est d'abord pompée à 190 mm Hg. Si la tension artérielle systolique de l'utilisateur courant est de plus de 190 mm Hg, l'unité se regonfle au niveau correct.

Remarque : la pressurisation diminue progressivement et enfin s'arrête si le brassard n'est pas correctement appliqué au bras. Dans ce cas, appuyer la touche ⏻ pour éteindre l'appareil.

3. Test

Après le gonflage du brassard, l'air est réduit lentement, comme indiqué par la valeur de la tension du brassard. Le symbole d'un cœur clignote en même temps sur l'écran pour le relèvement des battements cardiaques.

Remarque : rester détendu pendant le test. Éviter de parler ou de bouger d'autres parties du corps.

Éteignement

La touche ⏻ peut être appuyé pour éteindre l'appareil dans n'importe quel mode. Autrement, si l'appareil ne sera pas utilisé pendant plus de 3 minutes, il s'arrêtera automatiquement.

Consignes de sécurité : Si la pression dans le brassard est trop extrême pendant les tests, appuyer sur la touche ⏻ pour l'éteindre. La tension du brassard sera rapidement dissipée, une fois que l'appareil est éteint.

Contrôle de la mémoire

Avec l'appareil éteint, on peut vérifier les résultats des tests passés avec les touches « M ». Le résultat du test le plus récent et le plus ancien dans la mémoire peuvent être visualisés en appuyant et en tenant appuyé la touche « M ». Pendant la lecture des résultats du test, il est possible d'appuyer sur la touche « M » pour faire parcourir tous les résultats des tests mémorisés.

Annulation de la mémoire

La mémoire des résultats peut être effacée dans la modalité de contrôle de la mémoire. Appuyer et tenir pressé la touche ⏻ pour environ 3 secondes pour éliminer tous les résultats de la mémoire. Le moniteur émet un signal acoustique indiquant l'annulation et puis il passe directement dans la modalité du test. Appuyer la touche pour éteindre l'appareil.
Remarque : la mémoire ne peut pas être récupérée une fois qu'elle a été éliminée.

Indicateur de piles faibles

On entendra 4 brefs sons d'alarme quand la pile est faible et quand elle est incapable de gonfler le brassard pour le test. Le symbole [⊠] apparaît pour environ 5 secondes avant de s'éteindre. Remplacer les piles. Cela ne produira aucune perte de mémoire au cours de ce processus.

PROBLÈMES	CAUSE	SOLUTIONS
La pression est différente de l'habituel	Le brassard est trop serré ou n'est pas placé correctement Les résultats ne sont pas appropriés à cause des mouvements du corps ou du mesureur pendant le test.	Repositionner fermement le brassard au-dessus du coude. S'asseoir dans une position détendue, avec le bras positionné à côté du cœur. Éviter de parler ou de bouger les parties du corps pendant les essais. S'assurer que le moniteur est placé dans une position stationnaire tout au long de la période du test.
Il s'affichera l'écriture « Err » sur l'écran	Le brassard ne s'est pas gonflé correctement Fonctionnement non correct La pressurisation est plus de 300 mm Hg	S'assurer que le tube soit correctement attaché au brassard et au moniteur. Lire attentivement les précautions et refaire le test… Lire attentivement les précautions et refaire le test.

Information sur la tension artérielle

La tension artérielle

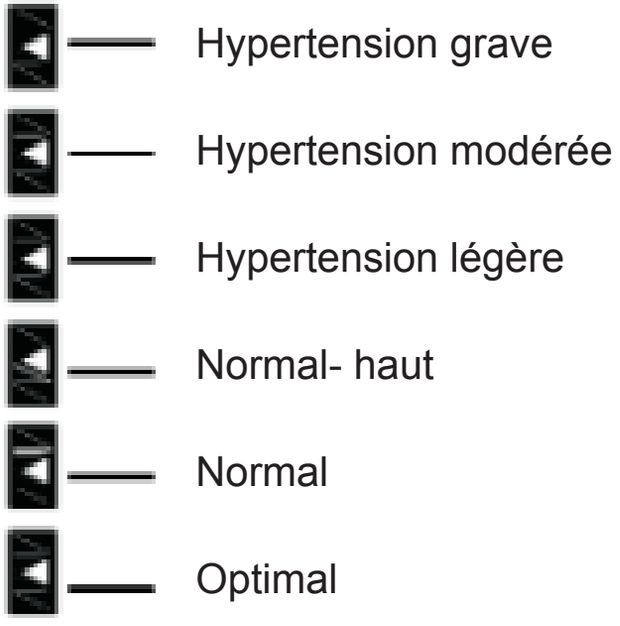
La tension artérielle est la force du sang qui pousse contre les parois des artères. Elle est généralement mesurée en millimètres de mercure (mm Hg). La tension artérielle systolique est la force maximale exercée sur les parois des vaisseaux sanguins, chaque fois que le cœur bat. La tension diastolique est la force exercée sur les vaisseaux sanguins quand le cœur est au repos entre deux battements.

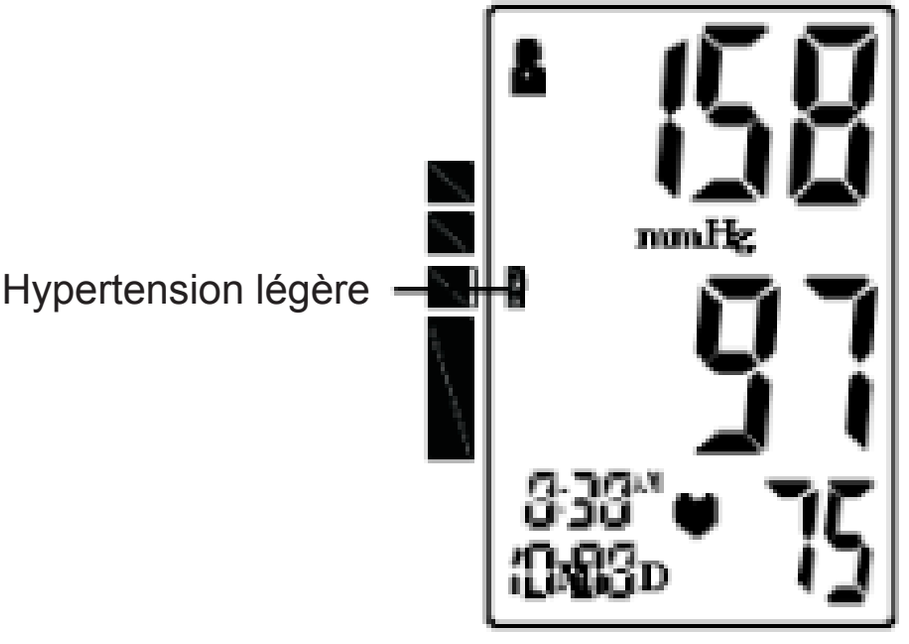
La tension artérielle d'un patient change fréquemment au cours d'une journée.

L'excitation et la tension peuvent provoquer l'augmentation de la pression artérielle, tandis que la consommation d'alcool et prendre un bain peut réduire votre tension artérielle. Certaines hormones comme l'adrénaline (que le corps libère sous le stress) peuvent entraîner la restriction des vaisseaux sanguins, conduisant à une augmentation de la tension artérielle.

Indicateur de Classification de la mesure WHO

Le manomètre est équipé d'un indicateur de classification selon les lignes directrices établies par l'Organisation Mondiale de la Santé. Le graphique ci-dessous (voir les couleurs sur l'écran) indique les résultats des tests.

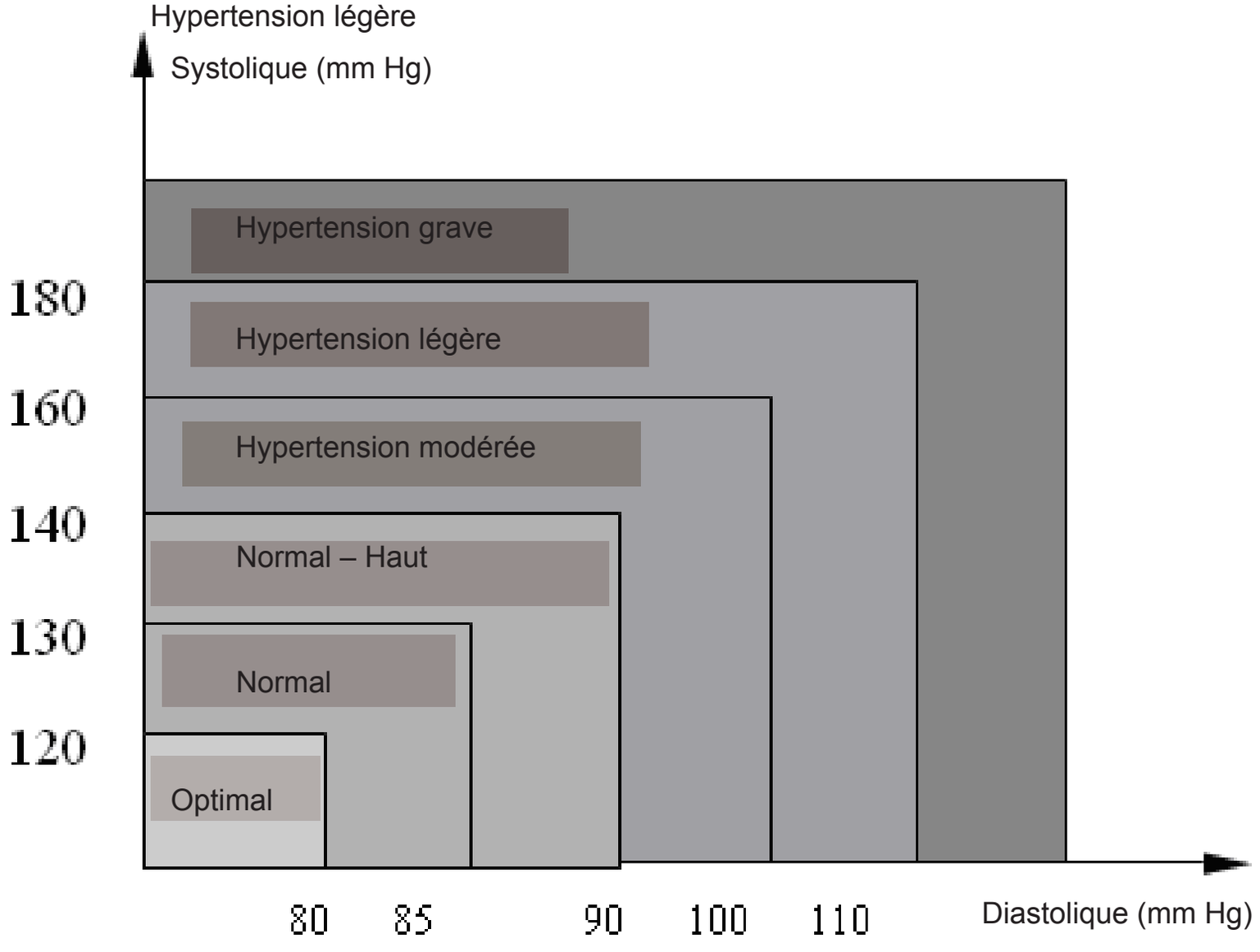




Mémento de la santé

L'hypertension artérielle est une maladie dangereuse qui peut influencer la qualité de la vie. Elle peut porter beaucoup de problèmes, notamment l'insuffisance cardiaque, l'insuffisance rénale et une hémorragie cérébrale. Il est plus facile de contrôler l'hypertension et les maladies relatives quand elles sont diagnostiquées à un stade précoce, ce qui explique pourquoi il est important d'aller chez votre médecin régulièrement et maintenir un style de vie sain.

Remarque : ne vous inquiétez pas pour une lecture anormale. La tension artérielle d'une personne se vérifie après 2-3 lectures, relevées à la même heure, chaque jour pour une période de temps prolongée. Consulter votre médecine, si les résultats des tests sont anormaux.



Tension artérielle : Questions & Réponses

D: Quelle est la différence entre la mesure de la tension artérielle à la maison ou dans un ambulatoire sanitaire ?

R : les valeurs de la tension artérielle mesurées à la maison donnent une idée plus précise, parce qu'elles reflètent mieux votre vie quotidienne.

Les lectures peuvent être plus élevées si elles sont effectuées dans une clinique ou par un médecin. Ce phénomène est connu comme l'hypertension « de la bouse blanche » et peut être causé par l'anxiété et la nervosité.

Remarque : les résultats des tests anormaux peuvent être causés par :

1.Un mauvais positionnement du brassard

S'assurer que le brassard soit confortable, c'est-à-dire pas trop serré ou pas trop large

S'assurer que la partie inférieure du brassard soit à environ 1 – 2 cm au-dessus du coude

2.La position du corps n'est pas correcte

S'assurer de maintenir le corps dans une position verticale

3.Sensation d'anxiété ou de nervosité

Faire 2 – 3 respires profonds, attendre quelques minutes et refaire le test

D: Quelle est la cause des lectures différentes ?

R : la tension artérielle varie au cours de la journée. De nombreux facteurs, y compris le régime alimentaire, le stress, le positionnement du brassard, etc. … peuvent influencer la tension artérielle d'un individu.

D : Dois-je appliquer le brassard au bras de gauche ou de droite ? Quelle est la différence ?

R : On peut utiliser les deux bras pendant l'essai, cependant, pour comparer les résultats, il doit être utilisé sur le même bras. Le test sur le bras de gauche, peut fournir des résultats plus précis, parce qu'il est situé à côté du cœur.

D : Quel est le meilleur moment de la journée pour le test ?

R : Le matin ou à n'importe quel moment, lorsque vous vous sentez détendu et sans stress.

Entretien

1. Éviter de le faire tomber, de le cogner quelque part ou de lancer l'appareil.
2. Éviter les températures extrêmes. Ne pas exposer l'appareil directement sous le soleil.
3. Lorsque l'on nettoie l'appareil, utiliser un chiffon humide et nettoyer délicatement avec un détergent doux.

   Utiliser un chiffon humide pour enlever la saleté et le détergent en plus.
4. Le nettoyage du brassard : ne jamais plonger le brassard dans de l'eau ! Appliquer une petite quantité d'alcool sur un chiffon humide pour nettoyer les superficies du brassard. Utiliser un chiffon humide (eau) pour le nettoyage. Laisser sécher naturellement à une température environnementale.
5. Ne pas utiliser de l'essence, des diluants ou des solvants similaires.
6. Enlever les piles lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période.
7. Ne pas démonter le produit.
8. On vous recommande de contrôler les prestations au moins tous les 2 ans.

Description du produit	Mesureur de la tension automatique du poignet	
Modèle	BP – 2116	
Écran	Écran LCD Mesure : 45 mm x 30 mm	
Méthode de mesure	Méthode oscillomètre	
Intervalles de mesurage	Tension	0 mm Hg 300 mm Hg
	Pulsations	De 30 à 180 bats à la minute
Précision de mesurage	Tension	3 mm Hg
	Pulsations	5 %
Pressurisation	Pressurisation automatique	
Mémoire	120 mémoires avec date et heure	
Fonctions	Indicateur de pile déchargée	
	Indicateur de classification de mesurage WHO	
	Éteignement automatique	
Alimentation	2 AAA	
Durée des piles	Approx. 2 mois pour 3 mesurages par jour	
Poids de l'appareil	Approx. 225 g (à l'exclusion des piles)	
Dimension	Approx. 79 x 66 x 28 mm	
Circonférence du brassard	Approx.77x300 mm, circonférence réglable 13.5 – 21.5 cm	

Humidité dans l'environnement d'utilisation	Température	10 ° C – 40 ° C
		15 % ≈ 90 % RH
		Tension atmosphérique
Environnement de conservation	Tension	- 20 ≈ 55
	Température	15 % ≈ 90 % RH
	Humidité	525 MM Hg 795 mm Hg
	Tension	

Ce dispositif est conforme aux standards suivants :
Standard de sécurité
EN 60601-1 Appareils électro médicaux, Partie 1 : Conditions générales requises de sécurité
Standard EMC :
EN 60601-1-2 Appareils électro médicaux, Partie 1-2 : Prescriptions générales pour la sécurité – Norme collatérale : électromagnétique
EN 1060-1 Sphygmomanomètres non invasifs – Conditions générales
EN 1060-3 Sphygmomanomètres non invasifs – Conditions supplémentaires pour des systèmes électromécaniques de mesurage de la tension artérielle
EN 1060-4 Sphygmomanomètres non invasifs – Tester les procédures pour déterminer la précision générale du système des sphygmomanomètres non invasifs automatiques.

Dans un soucis constant d’amélioration, Beper se réserve le droit de modifier ou améliorer le produit sans aucun préavis.

TRAITEMENT DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.
Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.
Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigeur.
Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inapropriée . Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.
Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :
- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.
Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation.
Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

Sicherheitshinweis

Lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwünsch für das Blutdruck-Messgerät BP-2116. Das Messgerät benutzt die oszillometrische Methode zur Messung vom systolischen und diastolischen Blutdruck und von der Pulsfrequenz bei Erwachsenen. Bitte lesen Sie aufmerksam diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung für zukünftigen Gebrauch. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren FAMILIENARZT.

Beachten Sie alle Hinweise, um Gefahren und Schäden zu vermeiden. Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bitte nachstehende Anweisungen durchlesen.

Zeichenerklärung

Fabrik

EU – genehmigter Vertreter

Achtung

Pflicht

Verboten

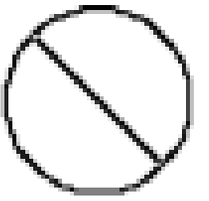
Gerät Typ B

ACHTUNG

Menschen mit Kreislaufstörungen könnten Schwierigkeiten aufweisen.
Wenden Sie sich an Ihren Arzt vor dem Gebrauch.

Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn die Messungen regelmäßig anormal sind.

Gerät nur mit dem mitgelieferten AC-Adapter gemäß den Europäischen Normen EN 60601-1 und EN 60601-1-2. Verschiedene Adapter könnten Brände und Schläge verursachen.



Gerät nicht zweckentfremdet sondern nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung verwenden.

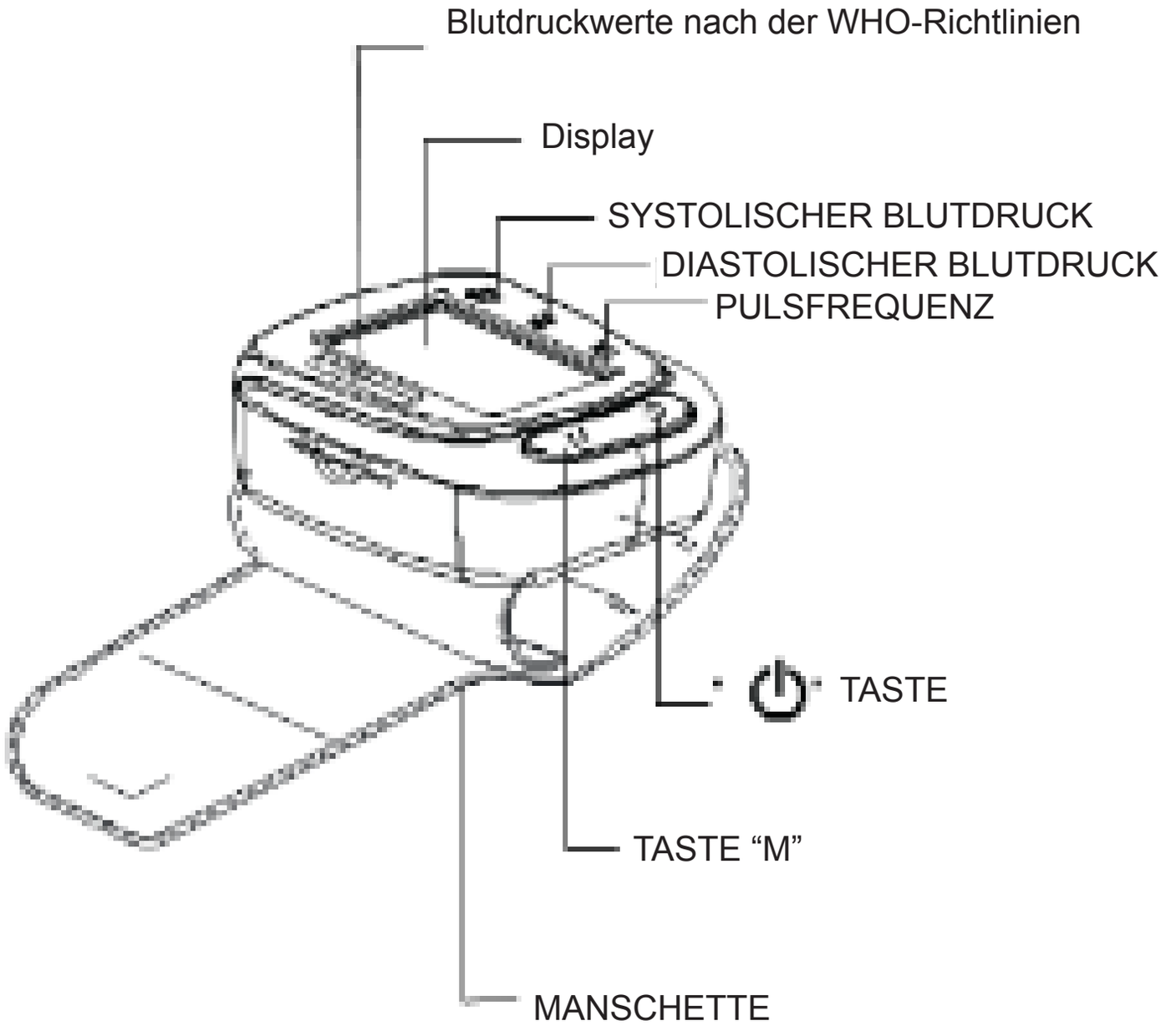
Gerät von Kindern, Ungeschickten und Menschen mit verminderter körperlicher Sinneswahrnehmung oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen nicht bedienen lassen.

Gerät nicht öffnen oder Teile nicht auseinander nehmen.

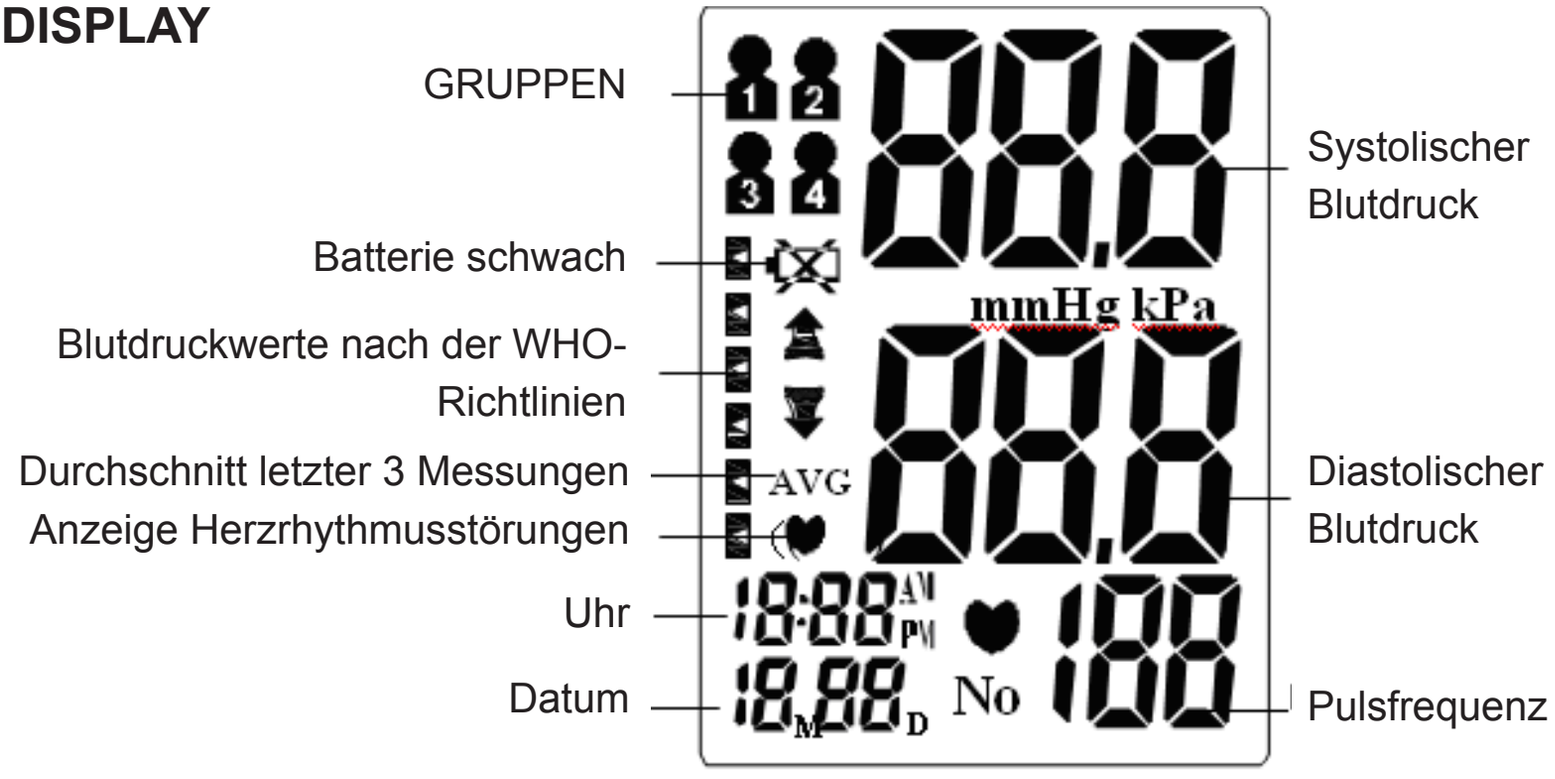
Halten sie Handy und andere Elektrogeräte während des Gebrauchs fern. Sie senden zu starke elektrische Strahlung aus.

HINWEISE FÜR DIE BATTERIE

Verwenden Sie alte und neue Batterie nicht gleichzeitig
Bei diesem Symbol (SIMBOLO) sind die Batterien auszuwechseln
Achten Sie beim Einlegen die richtige Polarität der Batterien
Verwenden Sie ausschließlich identische Batterien
Batterien entnehmen, wenn Sie das Gerät länger als 3 Monaten nicht benutzen
Batterie ordnungsgemäß laut den lokalen Vorschriften entsorgen.


Blutdruckwerte nach der WHO-Richtlinien
Display
SYSTOLISCHER BLUTDRUCK
DIASTOLISCHER BLUTDRUCK
PULSFREQUENZ
TASTE
TASTE “M”
MANSCHETTE

DISPLAY



Wichtige Hinweise

1. Vor der Messung (ca. 30 Minuten): nichts essen, kein Sport treiben und nicht duschen.
2. Bevor Sie Ihren Blutdruck messen, sollten Sie sich mindestens 5 Minuten ausruhen.
3. Führen Sie die Messung im Sitzen durch. Entspannen Sie Ihren Arm und legen Sie ihn locker auf, sodass die Manschette sich in Höhe des Herzens befindet.
4. Verhalten Sie sich während der Messung ruhig: Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht, da sich sonst die Messergebnisse
verändern können.
5. Während der Messung halten Sie Handys bzw. Mikrowellen fern, die elektromagnetische Wellen erzeugen können.
6. Warten Sie mindestens 3 Minuten für eine neue Blutdruckmessung.
7. Versuchen Sie, Ihren Blutdruck jeden Tag um die gleiche Uhrzeit zu messen.
8. Die Messungen sind stets am selben Oberarm, in der gleichen Position und um die gleiche Uhrzeit durchzuführen und zu vergleichen.
9. Dieses Blutdruckmessgerät ist für Leute mit schweren Herzrhythmusstörungen nicht empfehlenswert. Der unregelmäßige Puls kann zu Schwierigkeiten bei der Erfassung des korrekten Messwertes führen.

Inbetriebnahme

1. Batterien einlegen. (siehe Bild A)
2. Messen Sie am nackten Handgelenk. (siehe Bild B)
3. Ruhen Sie sich einige Minuten vor der Messung. Setzen Sie sich an einem ruhigen Ort und legen Sie Ihren Arm locker auf einem festen Untergrund, z.B. auf einem Tisch.
4. Schieben Sie die Manschette über Ihr linkes Handgelenk unter Berücksichtigung der Herzenshöhe. (siehe Bild D)
6. Taste ⏻ für die Blutdruckmessung drücken. (siehe Bild E)

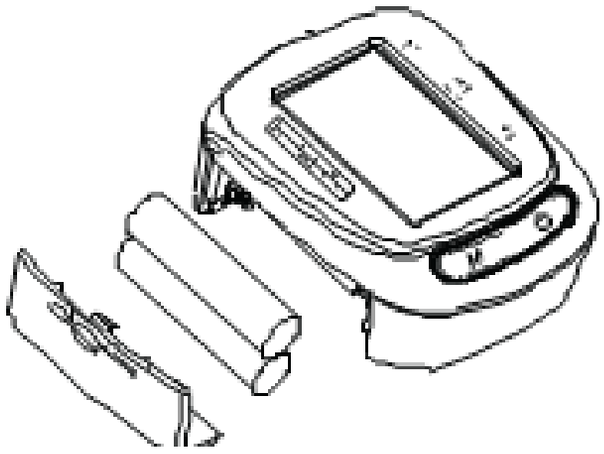


Fig.A

Fig.B

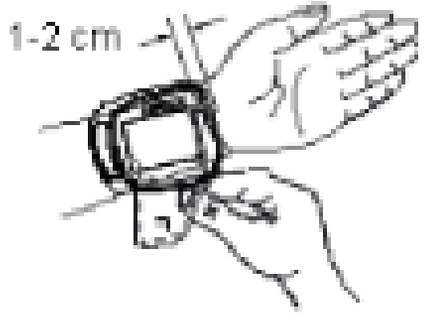


Fig.C

Fig.D

Fig.E

Batterien einlegen/entnehmen

Öffnen Sie das Batteriefach an der Geräteunterseite mit einem leichten Druck gegen den Riegel und legen Sie zwei neue Alkaline-Batterien Typ AA unter Berücksichtigung der Liegerichtung ein. Batteriefachdeckel wieder schließen.

Einstellung Datum/Uhrzeit

Beim ausgeschalteten Gerät drücken Sie die Taste ⏻ 3 Sekunden lang zur Einstellung von Datum und Uhrzeit. Stellen Sie zunächst einmal den Monat beim Drücken der Taste M. Zur Bestätigung drücken Sie die Taste ⏻. Wiederholen Sie das Verfahren für Tag, Uhr und Minuten. Beim Drücken der SET-Taste wird jede Einstellung gespeichert (Monat, Tag, Uhr, Minuten).

Einstellungen speichern:

Halten Sie die Taste ⏻ 3 Sekunden lang gedrückt zur Ausschaltung des Geräts.

Alle eingegebenen Informationen werden gespeichert.

Hinweis: Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltung. Wird keine Taste ⏻ mehr gedrückt, schaltet sich das Gerät nach drei Minuten automatisch ab.

Anlegen der Manschette

Messen Sie am nackten Handgelenk. Achten Sie darauf, dass der Arm bei eng anliegender Oberarmbekleidung durch das Hochkrempeln des Ärmels nicht abgeschnürt wird.

Schieben Sie die Manschette über Ihr linkes Handgelenk. Manschette fest ziehen und ruhig bleiben.

Achten Sie darauf, dass die Manschette am nackten Handgelenk angelegt wird und dass es sich in Höhe des Herzens befindet.

Führen Sie die Messung im Sitzen bequem und entspannt durch.

Messung

1. Einschaltung

Taste ⏻ drücken, bis ein Piepton zu hören ist und alle Zeichen schnell im Display erscheinen. Durch diesen Test wird die Vollständigkeit der Anzeige überprüft. Das Gerät ist nach einem langen Piepton messbereit.

Hinweis: Das Gerät läuft nicht, wenn Luft von der vorherigen Messung in der Manschette übrig geblieben ist.

Im Display blinkt ein Symbol, bis der Blutdruck nicht stabil wird.

2. Luft aufpumpen

Die Luft wird am Anfang bei 190 mmHg aufgepumpt. Wenn der systolische Blutdruck des Benutzers höher als 190 mmHg ist, wird die Manschette nochmal automatisch bis zum reichenden Druck gepumpt.

Hinweis: Die Manschette wird automatisch schrittweise entlüftet, wenn die Manschette falsch am Oberarm angelegt wurde. Drücken Sie die Taste ⏻ zur Ausschaltung des Geräts.

3. Test

Anschließend lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und führt die Messung durch. Ist die Messung beendet, wird die Manschette entlüftet. Ein „Herz-Symbol“ blinkt gleichzeitig auf dem Display zur Messung des Herzschlags.

Hinweis: Verhalten Sie sich während der Messung ruhig: Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht.

4. Messwerte

Nach der Messung piept das Messgerät dreimal. Der systolische und der diastolische Blutdruck sowie der Puls-Wert mit dem Puls-Symbol erscheinen im Display. Entsprechend der Blutdruckklassifikation nach der WHO blinkt der Blutdruck-Indikator.

Ausschaltung

Drücken Sie die Taste ⏻ zur Ausschaltung des Geräts. Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltung. Wird keine Taste mehr gedrückt, schaltet sich das Gerät nach drei Minuten automatisch ab.

Sicherheitshinweis: wenn der Blut zu hohe Werte erreicht, schalten Sie das Gerät mit der ON/OFF-Taste aus. Die Manschette wird automatisch und schnell nach der Ausschaltung entlüftet.

Speicher abrufen

Beim ausgeschalteten Gerät können Sie die Ergebnisse mit der Taste M abrufen. Beim Drücken der Taste M werden die Messwerte der jüngster und der ältesten Messung angezeigt. Beim fortwährenden Drücken der MODE-Taste können Sie alle gespeicherten Messwerte abrufen.

Speicher löschen

Die gespeicherten Daten können im Modus „Speicher abrufen“ gelöscht werden. Halten Sie die Taste ⏻ ca. 3 Sekunden gedrückt zum Löschen von allen gespeicherten Messwerten. Ein Piepton des Displays zeigt, dass die Daten gelöscht wurden und das Gerät ist wieder messbereit. Drücken Sie die Taste ⏻ zur Ausschaltung des Geräts.
Hinweis: Die Daten werden endgültig nach diesem Vorgang gelöscht und verloren.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Der Blutdruck ist ganz anders als die letzten Messungen	Die Manschette ist zu eng oder wurde falsch angelegt.	Manschette fest 1-2 cm oberhalb dem Ellbogen erneut anlegen
	Während der Messung haben Sie sich wahrscheinlich nicht ruhig verhalten. Jede Bewegung kann die Ergebnisse beeinträchtigen.	Setzen Sie sich an einem ruhigen Ort und legen Sie den Arm unter Berücksichtigung der Herzenshöhe. Reden Sie nicht und verhalten Sie sich ruhig. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät auf einem festen Untergrund während der Messung liegt.
„Err“ erscheint im Display	Die Manschette wurde falsch aufgepumpt.	Vergewissern Sie sich, dass der Luftschlauch richtig am Gerät und an der Manschette angeschlossen ist.
	Betriebsfehler	Sicherheitshinweise durchlesen und Messung erneut durchführen.
	Der Überdruck übertrifft 300 mmHg	Sicherheitshinweise durchlesen und Messung erneut durchführen.

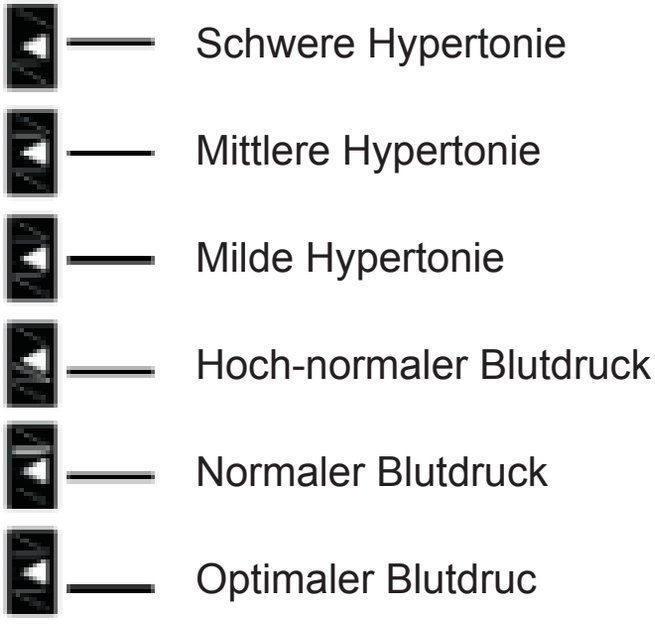
Informationen

Blutdruck

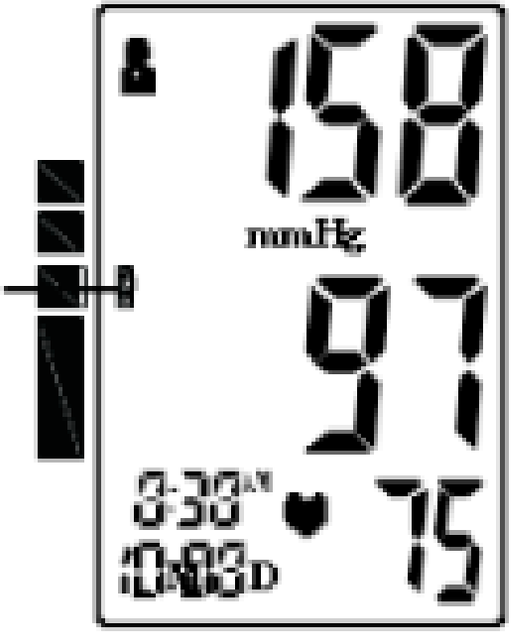
Der Blutdruck ist der Druck des Blutes in den Arterien. Der Blutdruck wird meist in mmHg (Millimeter Quecksilbersäule) angegeben. Der systolische Blutdruck ist der Druck im Herzen in dem Moment, in dem sich der Herzmuskel maximal zusammenzieht. Der diastolische Blutdruck im Gegenteil ergibt sich durch die Widerstandsverhältnisse in den Blutgefäßen, wenn der Herzmuskel entspannt ist.
Der Blutdruck einer Person schwankt sehr oft im Tagesablauf.
Für den Anstieg des systolischen arteriellen Drucks können Anstrengung und Stress ursächlich sein, wobei Alkoholverbrauch und seelische/körperliche Ruhephasen (sich duschen) den Blutdruck absinken. Einige Hormone wie Adrenalin (bei körperlichem Stress) können die Blutgefäße verengen. Das führt zu einem Aufstieg des Blutdrucks.
Wenn die Ergebnisse der Messung zu hoch sind, ist das Herz unter übermäßiger Anstrengung im Vergleich zum normalen Zustand.

Blutdruckmessung nach den WHO-Richtlinien

Das Blutdruck-Messgerät zeigt auch den Messwert nach der Blutdruckklassifikation gemäß den Richtlinien der Weltgesundheitsorganisation (WHO). Die unterschiedlichen Farben (siehe Grafik unten) zeigen die Ergebnisse.



Milde Hypertonie



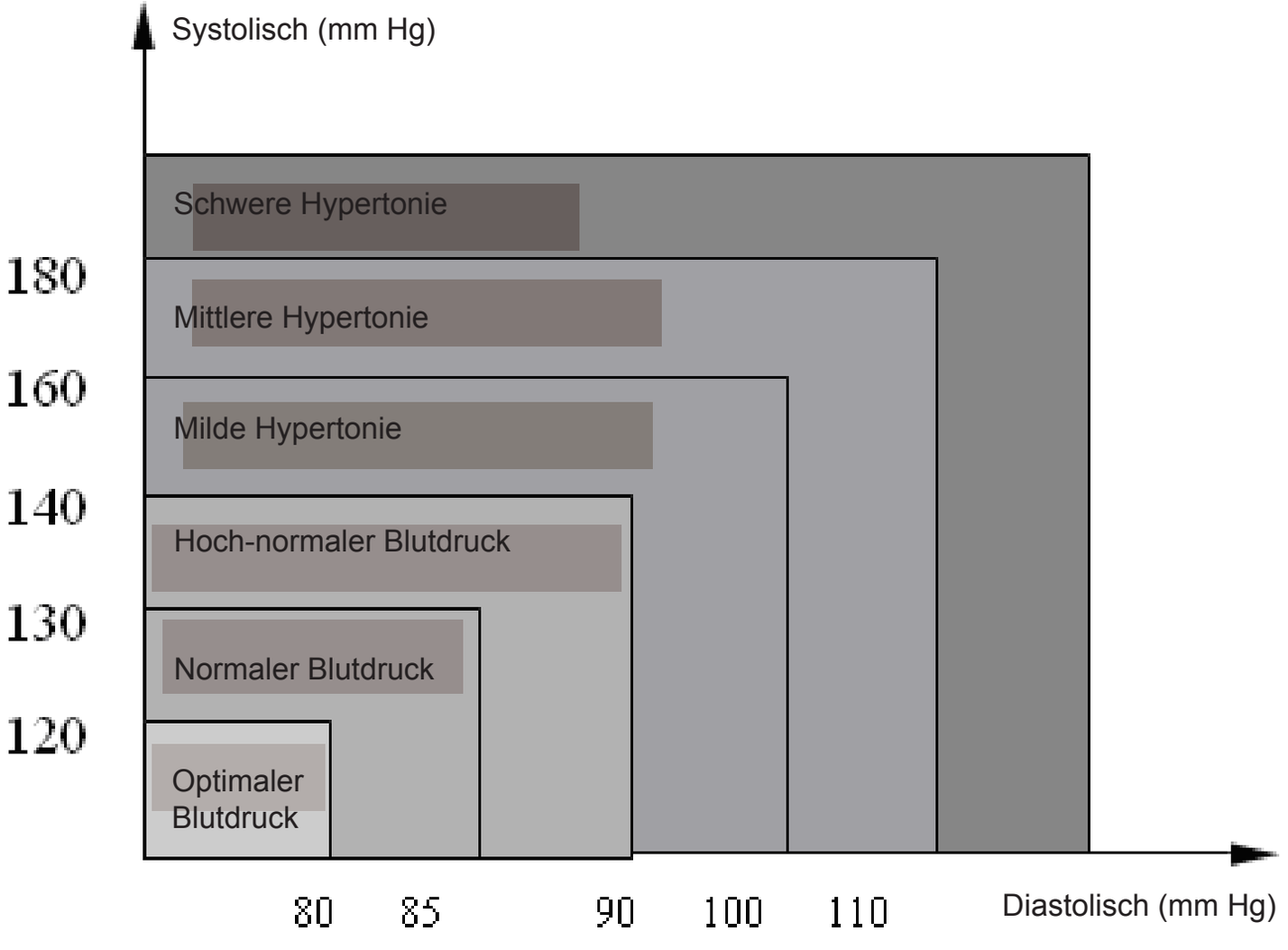
Hinweis zum Bluthochdruck

Der Bluthochdruck kann eine gefährliche Krankheit sein, die die Lebensqualität des Menschen beeinträchtigen. Unter anderem kann Bluthochdruck zu Herzinsuffizienz, Niereninsuffizienz oder Hirnblutung führen.

Bluthochdruck und damit verbundene Erkrankungen sind leichter zu kontrollieren, wenn sie am Anfang diagnostiziert werden. Aus diesem Grund ist es wichtig, sich regelmäßig untersuchen zu lassen und einen gesunden Lebensstil zu halten.

Hinweis: Eine ungewöhnliche Messung entspricht nicht unbedingt einer Erkrankung. Der Hochdruck eines Menschen wird nach 2-3 Messungen um die gleiche Uhr jeden Tag und für eine bestimmte Zeitspanne geprüft.

Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn die Messwerte weiterhin anormal sind.



Blutdruck: Fragen und Antworten

F: Worin liegt der Unterschied zwischen einer Blutdruck-Messung zu Hause und einer beim Arzt?

A: Zu Hause sind die Messwerte des Blutdrucks präziser, weil sie genau das Alltagsleben eines Menschen und seine Gewohnheiten wiederspiegeln. Die Messwerte können bei einer Arztpraxis oder in einer Klinik höher sein. Dieses Phänomen ist als Weißkittelhypertonie bekannt, welches von Stress oder anderen Anregungen verursacht werden kann.

Hinweis: mögliche Ursachen für anormale Messwerte sind:

1. falsche Position der Manschette

Die Manschette muss bequem, nicht zu eng bzw. weit für den Handgelenk sein.

Die Unterkante der Manschette muss ca. 1-2 cm oberhalb dem Handgelenk angelegt werden.

2. falsche körperliche Haltung

Während der Messung ist der Körper senkrecht zu halten.

3. Stress und andere Anregungen

Atmen Sie zwei- bzw. dreimal ein und aus. Warten Sie einige Minuten ab und wiederholen Sie die Messung.

F: Was kann zu verschiedenen Messungen führen?

A: Der Bluthochdruck schwankt oft im Tagesablauf. Viele Faktoren, wie eine Diät, Stress, die Position der Manschette, usw. können eine Messung beträchtlich beeinflussen.

F: Ist die Manschette am linken oder am rechten Oberarm anzulegen? Worin liegt der Unterschied?

A: Für eine einzelne Messung können beider Oberarme verwendet werden. Für einen Vergleich der Messwerte ist die Manschette am selben Oberarm anzulegen. Die Messung am linken Oberarm könnte präziser aufgrund der Herzensnähe sein.

F: Wann wird der Blutdruck am besten im Laufe des Tages gemessen?

A: Am Morgen/Vormittag oder wenn Sie sich ruhig und entspannt fühlen.

Pflege

1. Vermeiden Sie irgendwelchen Stoß und lassen Sie das Gerät nicht herunterfallen.
2. Gerät keiner extremen Temperatur aussetzen. Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
3. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen angefeuchteten Tuch und mit Seifenlauge.
   Verwenden Sie ein angefeuchtetes Tuch zur Beseitigung des Schmutzes und des Reinigungsproduktes.
4. Reinigung der Manschette: Manschette nicht in Wasser tauchen! Benetzen Sie zunächst einmal ein weiches Tuch mit Alkohol und dann ein angefeuchtetes Tuch zur Reinigung der Manschette. Lassen Sie die Manschette im Freien abtrocknen.
5. Verwenden Sie keine Benzin, scharfe Reinigungsprodukte sowie Lösungsmittel zur Reinigung des Geräts.
6. Beim einen längeren Nichtgebrauch entnehmen Sie die Batterien.
7. Gerät keinesfalls öffnen oder Zubehörteile nicht auseinander nehmen.
8. Prüfen Sie die Leistung des Geräts mindestens jede 2 Jahren.

Andere Hinweise

Produktbeschreibung	Blutdruck-Messgerät für den Oberarm	
Modell	BP-2116	
Display	LCD-Display Abmessungen: 45 mm x 30 mm	
Messmethode	oszillometrisch	
Messbereich	Blutdruck	0 mmHg 300 mmHg
	Puls	30-180 Schläge/Min
Messabweichung	Blutdruck	3 mmHg
	Puls	5%
Druckerzeugung	Automatisch	
Speicherplätze	120 Speicherplätze mit Datum und Uhrzeit	
	Blutdruckmessung nach den WHO-Richtlinien	
	Batterie schwach-Signal	
	automatische Abschaltung	

Spannungsversorgung	2 Batterien Typ AAA
Betriebszeit Batterien	ca. 2 Monaten für 3 tägliche Messungen
Gewicht	ca. 225 g ohne Batterien
Abmessungen	ca. 79 x 66 x 28 mm
Manschette	ca. 77 x 300 mm/ regulierbar: 13,5 cm – 21,5 cm

Betriebsbedingungen	Temperatur	10°C – 40°C
		15% ~ 90% RH
		Luftdruck
Lagerbedingungen	Luftdruck	525 mmHg 795 mmHg
	Temperatur	-20 ~55
	Luftfeuchte	15% - 90% RH
	Druck	

Dieses Blutdruckmessgerät entspricht folgenden Vorgaben:

Sicherheitsstandards:
EN 1060-1 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte, Teil 1 Allgemeine Anforderungen

EMC-Standards:
EN 1060-2 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte, Teil 1-2 Normative Verweisungen und ergänzende Anforderungen für elektromagnetische Blutdruck-Messgeräte
EN 1060-3 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Zusatzanforderungen für elektromechanische Blutdruck-Messgeräte
EN 1060-4 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Prüfverfahren zur Bestimmung der Messgenauigkeit von automatischen nichtinvasiven Blutdruckmessgeräten

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen

nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

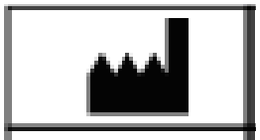
TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

Aviso de seguridad

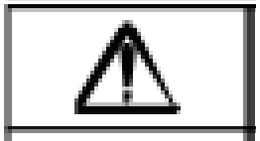
Gracias por comprar el tensiómetro de muñeca BP-2116. El tensiómetro de muñeca funciona según el método oscilometrico de medición de presión de la sangre para medir la presión sistolica y diastolica y la frecuenia del pulso de una persona adulta

Le rogamos leer con atención las instrucciones de uso y guardarlas en caso de sucesivas consultas.Para informaciones especificas sobre su presión CONSULTE EL MÉDICO. Siga todas las precauciones sugeridas en las advertencias para evitar riesgos. Utilice el producto sólo según descrito. Lea todas las istrucciones antes del uso.

Símbolos y signos de atención

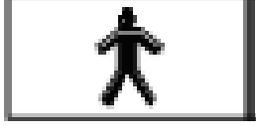

Fábrica

Representante Autorizado en la Unión Europea


Atención

Obligatorio

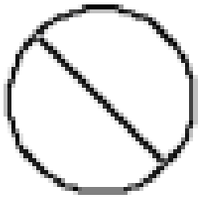
Prohibido


Aparato de tipo B

¡Atención!

Personas con graves problemas de circulación podría tener molestias. Consulte el Médico antes del primer uso.

Consultr el médico si los resultados no son regulares



El aparato está destinado unicamente para su proprio uso. No lo utilice de ninguna otra forma

No permita el uso del aparato a niños pequeños o a personas incapaz de entender

No intente desmontar el aparato

No utilice moviles u otros dispositivos che generen campos eletromagnéticos cuando use este aparato

Utilice sólo con adaptador de corriente AC ya Incluso en la confección , según las normas EN 60601-1 y En 60611-1-1. Otro adaptador podría causar incendios o descargas elécricas

Advertencia sobre el uso de las baterías.

No mezcle baterías nuevas con las viejas

Substituya las baterías cuando aparezca el siguiente símbolo

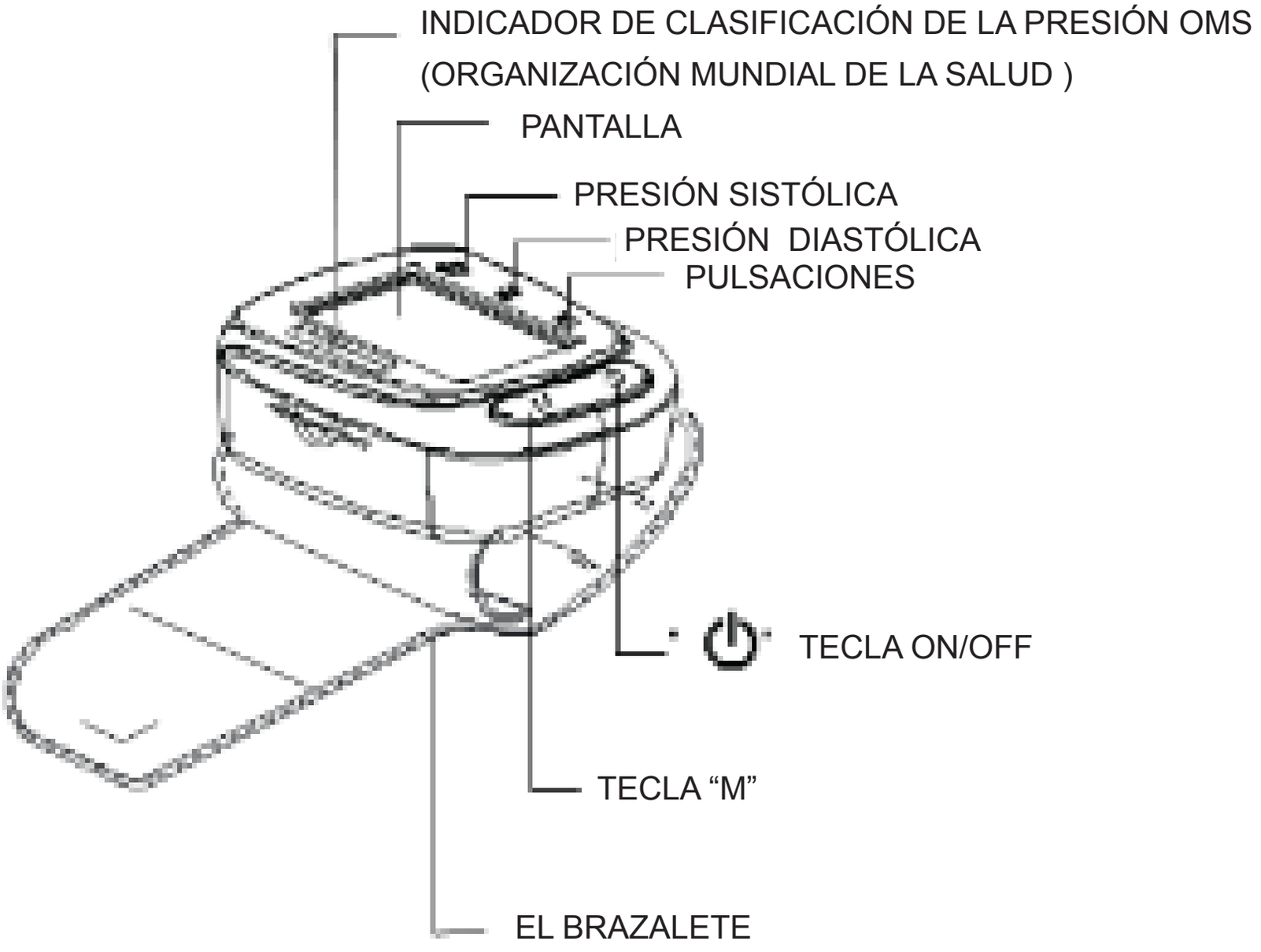
Introduzca las batrías respetando la polaridad correcta

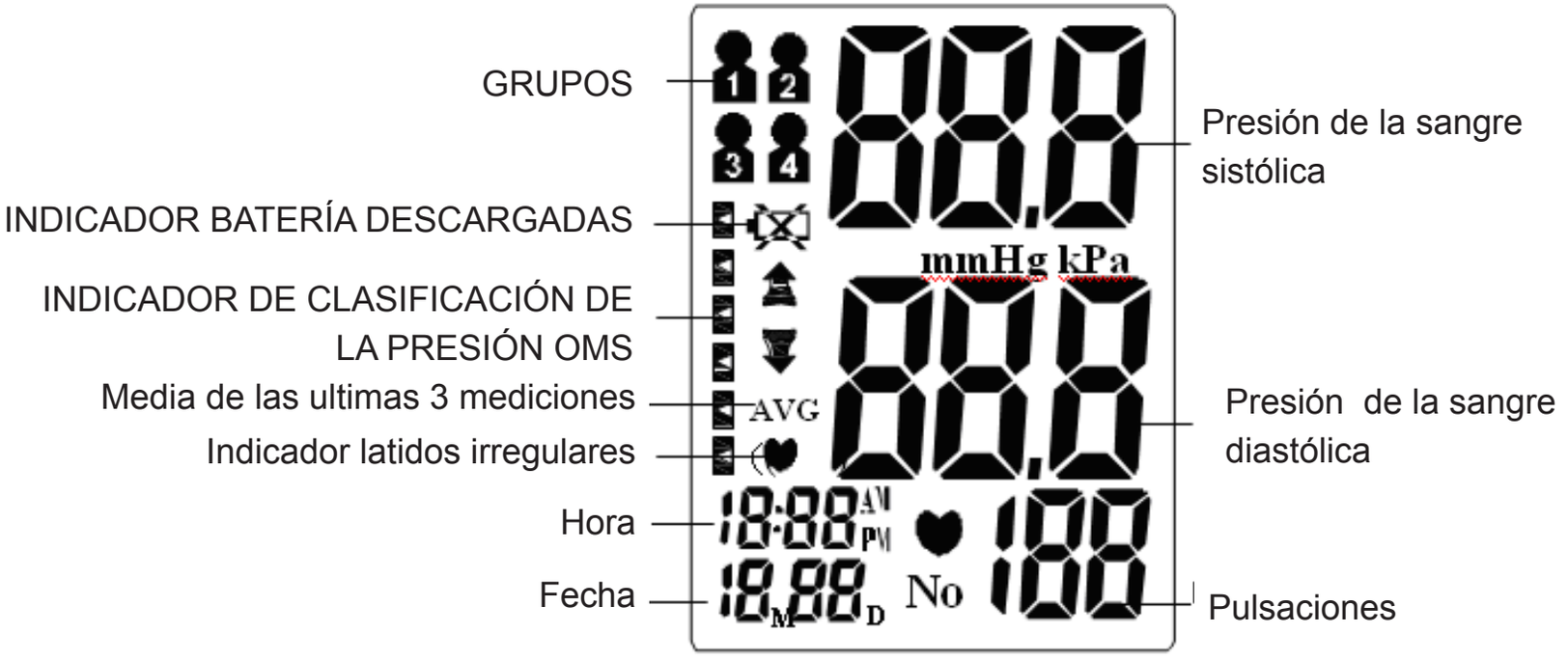
No mezcle varios tipos de baterías.

Quite las baterías.si no utiliza el aparato durante más de tres meses

Elimine correctamente la batería siguiendo las normas locales y nacionales.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO





Indicaciones importantes

1.Evite comer, hacer ejercicio Físico o darse baños en los 30 minutos precedente la medición

2.Siéntese en un lugar tranquilo por lo menos 5 minutos antes la medición

3.No se quede de pie durante las pruebas. Sientése en una posición confortable y ponga el brazo cerca de

4.Evite hablar o moverse durante la prueba

5.Evite usar moviles o microondas durante la prueba: podrían interferencias eletromagnéticas

6.Espere 3 minutos o más antes de volver a medir la presión

7.Intente medir la presión cada día a la misma hora por coerencia

8.Las conparaciones de las pruebas tendrían que hacerse sólo cuando se mida la presión en el mismo brazo, en la misma posición y en la misma Hora. Se desaconseja el uso de este tensiómetro de muñeca

9. de presión a personas que sufren graves arritmias

UTILIZO

1.Introduzca las baterías (Mire la figura A)

2.Quite lo que lleve en la muñeca (Mire la figura B)

3.Descanse durante varios minutos antes de la prueba. Sientése en ul lugar tranquilo, mejor en un escritorio o en una mesa apoyando el brazo encima de una superficie firme y los pies al suelo

4.Póngase el brazalete en la muñeca izquiersa y la tenga a la altura de su corazón (Mire la figura B)

5.Empuje la tecla on/off para empezar la medición (Mire la figura E)

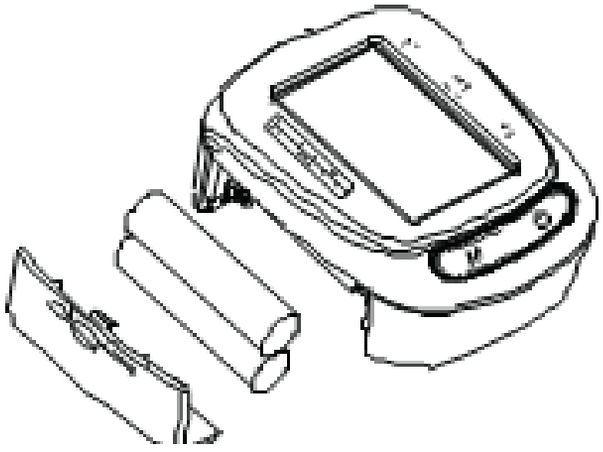


Fig.A

Fig.B

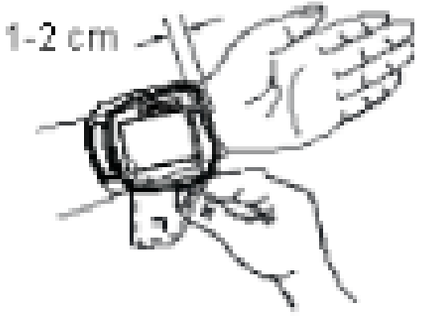


Fig.C

Fig.D

Fig.E

Instalación de baterías

Deslice la tapa del compartimiento pilas en dirección de la flecha. Introduzca las 2 baterías (miniestilo AAA) en el comparimiento baterías, respetando la polaridad indicada. Cierre la tapa del vano baterías

Regulación hora/fecha

Con el dispositivo apagado empuje la tecla on/off por tres segundos para acceder a la función de regulación de hora/fecha. Primero eliga el mes con la tecla “M”. Empuje otra vez la tecla on/off para confirmar el mes. Siga configurando día, hora y minutos de la misma forma. Cada vez que se empuja la tecla on/off la configuración será guardada y seguirá la sucesión (mes, día, hora y minutos)

Para guardar las configuraciones:

por cada tipo de configuración se empuje la tecla on/off por tres segundos para apagar el aparato. Todas las informaciones serán guardadas.

NOTA. Si se deja el aparato encendido sin usarlo por 3 minutos, todas las informaciones serán automaticamente guradadas y el aparato se apagará.

Aplicación del brazalete

No aplique el brazalete encima de su ropa. Si lleva un jersey de manga larga, envuelva las mangas detras del antebrazo.

Aplique el medidot de presión en la muñeca. Aprete con firmemente el brazalete y no se mueva.

Para conseguir resultados mejores se recomienda aplicar el brazalete en la muñeca desnuda y tenerla a la misma altura del corazón durante las pruebas. No se levante durante la medición Sientése en una posición confortable y relajada.

MEDICIÓN

1.Encendido: empuje y seguir empujando la tecla on/off hasta que se sienta el sonido “bip”. En el display LCD aparecerá por un segundo una diagnosis rapida. Un largo sonido indica que el dispositivo está listo para la medición. NOTA. El aparato no funciona si queda en el brazalete el aire de la medición precedente: En el display LCD destella una flecha hasta cuando la presión no haya vuelto a la normalidad.

2.Presurización: la presión inicial Generalmente llega a 190mmHg. Si en ese momento la presión arterial sistólica del usuario sobrepasa 190mmHg, el apararo automaticamente de infla nuovamente en la modalidad conforme.

NOTA. La presurización disminuye poco a poco y al final se para si el brazalete no está bien posicionada en el brazo. En este caso empuje la tecla on/off para apagar el aparato

3.medición

Después de que el brazalete se infle, el aire despacio disminuye como mostrado por el valor de la presión del brazalete. El símbolo del corazón destella a la vez en el display para la detección del latido cardíaco. NOTA. Evite hablar o moverse durante la prueba

4.Resultado

Oirá tres breves sonidos al terminar de la prueba. En la pantalla aparecerá la medición de la presión arterial sistólica y distólica. Un indicador de la medición actual aparecerá al lado a la clasificación de los valores OMS.

Apagamiento

Empuje la tecla on/off para apagar el aparato en cualquiera modalidad. Si no se utiliza el aparato por más de tres minutos el mismo se apagará automaticamente.

Precauciones de seguridad: si la presión en el brazalete se hace muy extrema durante las pruebas, empuje la tecla on/off para apagar. El brazalete se desinflarárapidamente cuando el aparato esté apagado.

Control de la memoria

Con el aparato apagado se pueden verificar los resultados de las pruebas precedentes con la tecla “M”. Los resultados de la prueba más recente y del más antiguo en la memoria puedes ser vistos pulsando la tecla “M”. Durante la lectura de los resultados de las pruebas es posible pulsar “M”para ver los resultados de las pruebas memorizadas.

Cancelación de la memoria

La memoria de los resultados puede ser borrada a través de la función control de la memoria. Pulse y sigua pulsando la tecla on/off por más o menos tres segundos para borrar todos los resultados de la memoria. La pantalla produce un sonido que indica la cancelación y despuéa vuelve directamente a la función medición. Empuje la tecla on/off para apagar el aparato.

NOTA. La cancelación de la memoria es definitiva: cuando borre la memoria no puede volver a recuperarla.

Indicador de batería descargada

El instrumento emite cuatro tonos de aviso cuando la batería esté descargada y no se conseguirá inflar el brazalete para hacer la prueba. El símbolo [X] aparece por cinco segundos antes de que el producto se apague- Sustituya las baterías. No se habrá pérdida alguna de la memoria durante este proceso.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
La presión resulta diferente de como suele ser	El manguito aprieta demasiao o no ha sido posicionada correctamente. Los resultados no son atendibles a cauda de movimientos de cuerpo o del tensiómetro durante la prueba.	Posicione firmemente el manguito más allá del codo. Pongase comodo con el brazo cerca del corazón. Evite hablar o moverse durante la medición. Asegúrese que la pantalla esté posicionada establemente durante la medición.
Aparece escrito en la pantalla lAppare “ Err”	El manguito no se ha inflado de forma correcta. Funcionamiento incorrecto La presurización es más de 300mmHg	Asegúrese que el tubo esté correctamente pegado en el manguito y en el monitor Lea con atención las advertencias y repita la medición. Lea con atención las advertencias y repita la medición.

Informaciones a próposito de la presión de la sangrel

Presión de la sangre

La presión de la sangre es la fuerza con la que la sangre choca contra las paredes de las arterias.

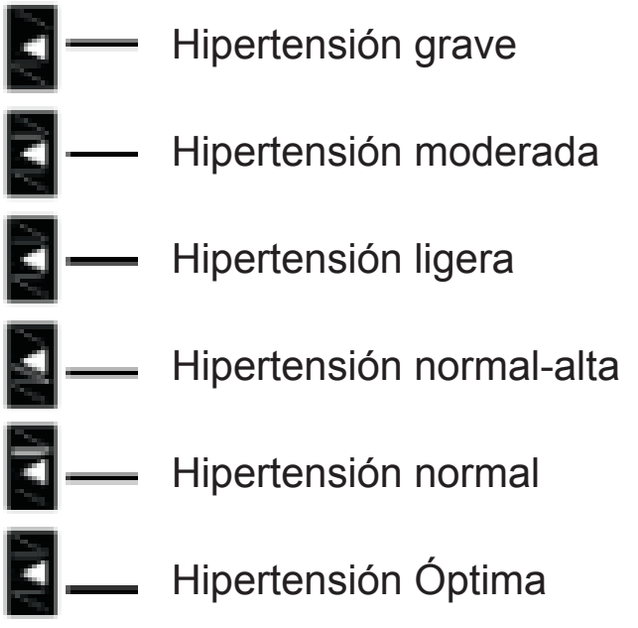
La presión arterial se mide en milímetros de mercurio (mmHg). La presión de la sangre sistólica es la fuerza maxima que ejercen los vasos sanguineos cuando late el corazón. La presión diastólica es la fuerza ejercida sobre los vasos sanguineos cuando el corazón está en reposo.

La presión sanguinea de un paciente cambia a menudo a lo largo del día.

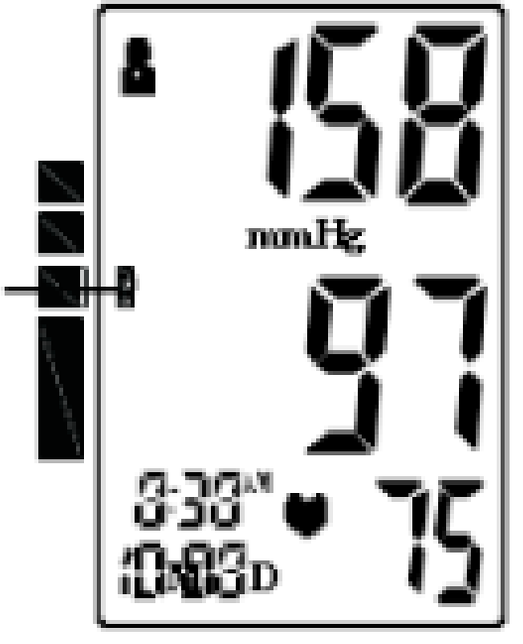
Exitación y tensión pueden causar la subida de la presión sanguinea rientra que beber alchol o darse un baño pueden bajarla. Algunas hormonas como la adrenalina (que nuestro cuerpo libera bajo estrés) pueden causar restriccionies de los vasos sanguineos que llevan al aumento de la presión sanguinea. Si los resultados suben demasiado significa que el corazón se está esforzando demasiado.

INDICADOR DE CLASIFICACIÓN DE LA PRESIÓN OMS

El tensiómetro de muñeca está equipado con un indicador de clasificación según las indicacionesn de la Organización Mundial de la Salud. El gráfico (mire el color en su monitor) maestra los resultados de las pruebas.



Hipertensión ligera



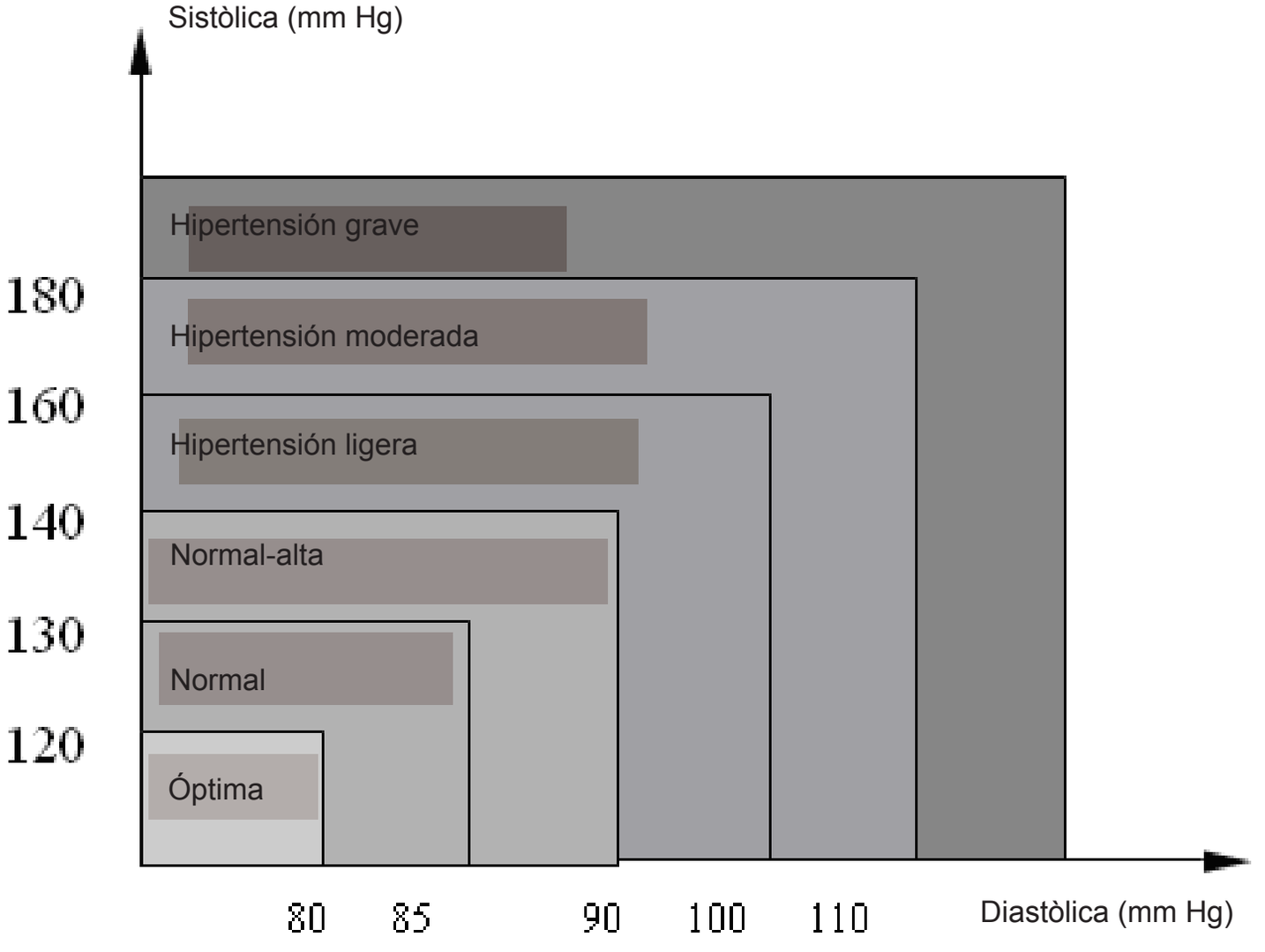
Nota de salud

La Hipertensión es una enfermedad peligrosa que puede afectar la calidad de su vida. Puede causar mucho problemas como por ejemplo la insuficiencia renal, cardíaca y la emorragia cerebral.

Es más sencillo controlar la hipertensión y las enfermedades con ella relacionadas cuando se tiene una diagnosis precoz, por eso es importante ir al médico a menudo y llevar un estilo de vida saludable.

NOTA. No se preocupe por un resultado anómalo. La presión de la sangre de una persona se establece después de dos o tre mediciones hechas cada día a la misma hora durante una larga temporada.

Consulte su médico si los resultados siguen siendo anómalos.



Presión sanguinea: preguntas y respuestas

P:¿Cuál es la diferencia entre medir la presión sanguinea arterial en en casa o en un ambulatorio médico?

R: Los valores de la medición de la presión sanguinea hecha en casa son más fiables porque reflejan mejor su vida de todos los días. Las lecturas pueden sder falseadas si hechas en un ámbito clínico o médico. Este fenómeno es llamado hipertensión de bata blanca causado por nerviosismo o ansiedad.

¡Atención! Los resultados anómalos de las pruebas pueden ser causados por:

Posición inadecuada del brazalete. Asegúrese que el brazalete os quede bien, ni demasiado floja ni demasiado apretada. Asegúrese que la parte baja del brazalete esté a 1 o dos centimetros arriba del codo

Posición del cuerpo no correcta. Asegúrese tener su cuerpo en posición vertical

Sensación de ansiedas y nerviosismo. Respirar hondo dos o tres veces, espere unos minutos y empezar otra vez el la medición

.

P: ¿Cuál es la causa de lecturas diferentes?

R: presión sanguinea cambia a lo largo de un día. Hay varias razones entre ellos el estrés, la posición de el brazalete, el regimen alimentar, etcétera, pueden cambiar la presión sanguinea de un individuo.

P: ¿Dónde pongo el brazalete? Brazo derecho o izquierdo? ¿Hay una diferencia?

R: No hay una diferencia, pero para que los resultado sean comparables, hay que medir la presión del mismo brazo. Midiendo del brazo izquierdo se pueden conseguir resultados mejores ya que se encuentra cerca del corazón.

P: ¿ Cuál es el mejor momento del día para hacer la medición?

R: Por la mañana o en cualquier momento en el día en que esté relajado y sin estrés.

Mantenimiento

1. No deje caer el producto y evite echarlo o que sufra golpes fuertes
2 Evite la temperaturas extremas. No exponga el aparato a la luz del sol directa
3. Para limpiar el Tensiómetro utilice un paño suave, y limpe delicadamente con un producto delicado.Utilice un paño humedecido con agua para quitar suciedad y detergente en exceso.
4. Limpie el brazalete. ¡No sumerja el brazalete en agua! Aplique pequeñas cantidad de alcohol en un paño suave para limpiar la superficie del brazalete. Utilice un humedecido (con agua) para limpiar. Deje que se seque naturalmente a temperatura ambiente.
5. No utilice gasolina, diluyentes u otros solvenes parecidos
6. Quite las baterías cuando no se utiliza el aparato durante una larga temporada.
7. No desarme el producto.
8. Se recomienda controlar las prestaciones por lo menos cada dos años.

Informaciones especificas

Descripción del producto	**Tensiómetro de Muñeca automático de muñeca**
Modelo Nr.	**BP-2116**
Visor	**Display LCD Medida 45mmx30mm**
Método de medición	**método oscilometrico**
Rango de medición	**Presión 0mmHg- 300mmHg** **Pulsaciones de 30 a 180 latidos por minuto**
Precisión de medición	**Presión 3mmHg** **Pulsaciones 5%**
Presurización	**Presurización automática**
Memoria	**120 memorias con fecha y horas**
Funciones	**Indicador de baterías descargadas** **INDICADOR DE CLASIFICACIÓN DE LA PRESIÓN OMS (Organización Mundial de la Salud)** **Autoapagamiento**
Alimentación	**2 AAA**
Duración de las baterías	**Aprox. 2 meses con tres mediciones al día**

Peso de la unidad	**Aprox. 225 g (sin baterías)**
Dimensiones	**Aprox. 79x66x28 mm**
Tamaño del brazalete	**Aprox 77x30mm, circonferencia regulable 13,5-21,5 cm**
Humedad del lugar de utilizo	**10 °C - 40 °C** **15% - 90% RH** **Presión atmosférica**
Ámbito de almacenamiento	**Presión 20-55** **Temperatura 15%-90% RH** **Humedad 525mmHg -795mmHg**
	Presión

Este dispositivo posee todos los requisitos estándar:
Estándar de seguridad:
EN 60601-1 Aparatos electromedicales. Parte 1: Normas generales para la seguridad;
EstándarCEM:
EN 60601-1-2: - Aparatos electromedicales. Parte 1: Normas generales para la seguridad.– Parte 2 - Norma colateral:Compatibilidad Electromagnética – Prescripciones y pruebas;
EN 1060-1 esfingomanometro no invasivos – requisitos generales
EN 1060-3 Esfigmomanómetros no invasivos - Requisitos complementarios para sistemas electromecánicos de medición de presión sanguinea.
EN 1060-4 Esfigmomanómetros no invasivos – Procedimientos de ensayo para la determinación de la precisión global del sistema de esfigmomanómetros no invasivos automáticos

Con el objetivo de mejorar costantemente, Beper se resrva el derecho de aportar cambios y mejoras al producto sin previo aviso.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam

biente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.
Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :
- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.
Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.